

Art.Nr.  
5906501901  
AusgabeNr.  
5906501850  
Rev.Nr.  
15/09/2016

























**scheppach**

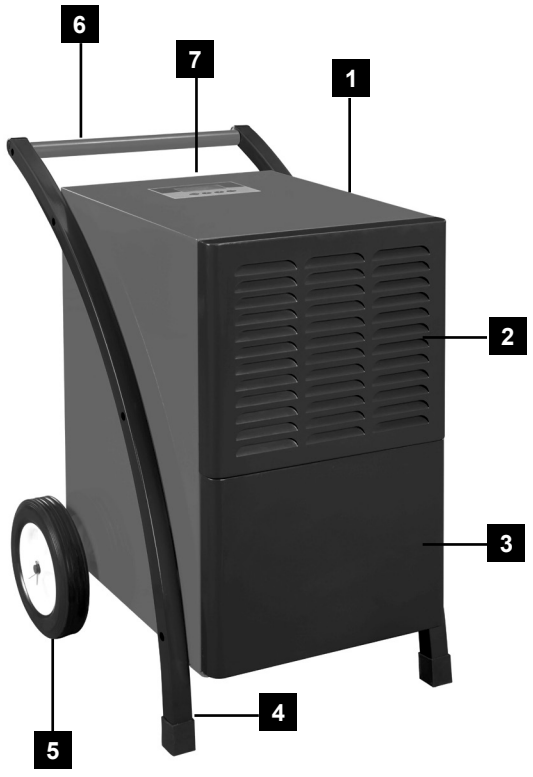


## DH6000

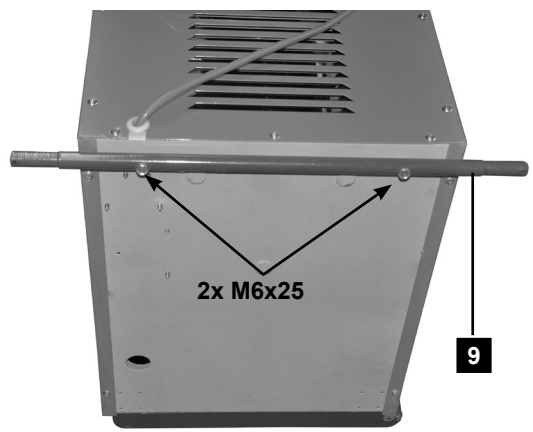
<b>DE</b>	<b>Bautrockner</b> Originalbetriebsanleitung	<b>5-13</b>
<b>GB</b>	<b>Dehumidifier</b> Translation from the original instruction manual	<b>14-21</b>
<b>FR</b>	<b>Dés-humidificateur</b> Traduction du manuel d'origine	<b>22-31</b>
<b>SI</b>	<b>Gradbeni sušilci</b> Prevod originalnih navodil za uporabo	<b>32-40</b>

<p>DE</p> 	<p>Nur für EU-Länder. Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll! Gemäß europäischer Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.</p>
<p>GB</p> 	<p>Only for EU countries. Do not dispose of electric tools together with household waste material! In observance of European directive 2012/19/EU on wasted electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.</p>
<p>FR</p> 	<p>Pour les pays européens uniquement Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères! Conformément à la directive européenne 2012/19/EU relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques (DEEE), et à sa transposition dans la législation nationale, les appareils électriques doivent être collectés à part et être soumis à un recyclage respectueux de l'environnement.</p>
<p>IT</p> 	<p>Solo per Paesi EU. Non gettare le apparecchiature elettriche tra i rifiuti domestici! Secondo la Direttiva Europea 2012/19/EU sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e la sua attuazione in conformità alle norme nazionali, le apparecchiature elettriche esauste devono essere raccolte separatamente, al fine di essere reimpiegate in modo eco-compatibile.</p>
<p>NL</p> 	<p>Allen voor EU-landen. Geef elektrisch gereedschap niet met het huisvuil mee! Volgens de Europese richtlijn 2012/19/EU inzake oude elektrische en elektronische apparaten en de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, dient gebruikt elektrisch gereedschap gescheiden te worden ingezameld en te worden afgevoerd naar een recycle bedrijf dat voldoet aan de geldende milieu-eisen.</p>
<p>ES</p> 	<p>Sólo para países de la UE ¡No deseche los aparatos eléctricos junto con los residuos domésticos! De conformidad con la Directiva Europea 2012/19/EU sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, las herramientas eléctricas cuya vida útil haya llegado a su fin se deberán recoger por separado y trasladar a una planta de reciclaje que cumpla con las exigencias ecológicas.</p>
<p>PT</p> 	<p>Apenas para países da UE. Não deite ferramentas elétricas no lixo doméstico! De acordo com a diretiva europeia 2012/19/EU sobre ferramentas elétricas e eletrónicas usadas e a transposição para as leis nacionais, as ferramentas elétricas usadas devem ser recolhidas em separado e encaminhadas a uma instalação de reciclagem dos materiais ecológica.</p>
<p>SE</p> 	<p>Gäller endast EU-länder. Elektriska verktyg får inte kastas i hushållssoporna! Enligt direktivet 2012/19/EU som avser äldre elektrisk och elektronisk utrustning och dess tillämpning enligt nationell lagstiftning ska uttjänta elektriska verktyg sorteras separat och lämnas till miljövänlig återvinning.</p>
<p>FI</p> 	<p>Koskee vain EU-maita. Älä hävittää sähkötyökalua tavalliseen kotitalousjätteen mukana! Vanhoja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan EU-direktiivin 2012/19/EU ja sen maakohtaisten sovellusten mukaisesti käytetyt sähkötyökalut on toimitettava ongelmajätteen keräyspisteeseen ja ohjattava ympäristöystävälliseen kierrätykseen.</p>
<p>NO</p> 	<p>Kun for EU-land. Kast aldri elektroverktøy i husholdningsavfallet! I henhold til EU-direktiv 2012/19/EU om kasserte elektriske og elektroniske produkter og direktivets iverksetning i nasjonal rett, må elektroverktøy som ikke lenger skal brukes, samles separat og returneres til et miljøvennlig gjenvinningsanlegg.</p>
<p>DK</p> 	<p>Kun for EU-lande. Eleværktøj må ikke bortskaffes som almindeligt affald! I henhold til det europæiske direktiv 2012/19/EU om bortskaffelse af elektriske og elektroniske produkter og gældende national lovgivning skal brugt eleværktøj indsamles separat og bortskaffes på en måde, der skåner miljøet mest muligt.</p>
<p>SK</p> 	<p>Kun for EU-lande. Eleværktøj må ikke bortskaffes som almindeligt affald! I henhold til det europæiske direktiv 2012/19/EU om bortskaffelse af elektriske og elektroniske produkter og gældende national lovgivning skal brugt eleværktøj indsamles separat og bortskaffes på en måde, der skåner miljøet mest muligt.</p>
<p>SI</p> 	<p>Samo za države EU. Električnega orodja ne odstranjajte s hišnimi odpadki! V skladu z Evropsko direktivo 2012/19/EU o odpadni električni in elektronski opremi in z njenim izvajanjem v nacionalni zakonodaji je treba električna orodja ob koncu njihove življenjske dobe ločeno zbirati in jih predati v postopek okoli prijaznega recikliranja.</p>
<p>HU</p> 	<p>Csak EU-országok számára. Az elektromos kéziszerszámokat ne dobja a háztartási szeméttel! A használt villamos és elektronikai készülékekről szóló 2012/19/EU irányelv és annak a nemzeti jogba való átültetése szerint az elhasznált elektromos kéziszerszámokat külön kell gyűjteni, és környezetbarát módon újra kell hasznosítani.</p>
<p>HR</p> 	<p>Samo za EU-države. Električne alate ne odlažite u kućne otpatke! Prema Europskoj direktivi 2012/19/EU o starim električnim i elektroničkim strojevima i usklađivanju s hrvatskim pravom istrošeni električni alati moraju se sakupljati odvojeno i odvesti u pogon za reciklažu.</p>
<p>CZ</p> 	<p>Jen pro státy EU. Elektrické nářadí nevyhazujte do komunálního odpadu! Podle evropské směrnice 2012/19/EU o nakládání s použitými elektrickými a elektronickými zařízeními a odpovídajících ustanovení právních předpisů jednotlivých zemí se použitá elektrická nářadí musí sbírat odděleně od ostatního odpadu a podrobit ekologicky šetrnému recyklování.</p>
<p>PL</p> 	<p>Tylko dla państw UE. Proszę nie wyrzucać elektronarzędzi wraz z odpadami domowymi! Zgodnie z europejską Dyrektywą 2012/19/EU dot. zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz odpowiedzialniemi w prawie narodowym zużyte elektronarzędzia muszą być oddzielnie zbierane i wprowadzane do ponownego użytku w sposób nieszkodliwy dla środowiska.</p>
<p>RO</p> 	<p>Numai pentru țările din UE. Nu aruncați echipamentele electrice la fel ca reziduurile menajere! Conform Directivei Europene 2012/19/EU privitoare la echipamente electrice și electronice scoase din uz și în conformitate cu legile naționale, echipamentele electrice care au ajuns la finalul duratei de viață trebuie să fie colectate separat și trebuie să fie predate unei unități de reciclare.</p>
<p>EE</p> 	<p>Kehtib vaid EL maade suhtes. Ärge kasutage elektritööriistu koos majapidamisjätmetega! Vastavalt EÜ direktiivile 2012/19/EU elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete osas ja kooskõlas igas riigis kehtivate seadustega, kehtib kohustus koguda kasutatud elektritööriistad eraldi kokku ja suunata need keskkonnasõbralikku taasinglusesse.</p>
<p>LV</p> 	<p>Tikai attiecībā uz ES valstīm. Neutilizējiet elektriskās ierīces kopā ar sadzīves atkritumiem! Ievērojot Eiropas Direktīvu 2012/19/EU par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem un tās ieviešanu saskaņā ar nacionālo likumdošanu, elektriskās ierīces, kas nokalpojušas savu mūžu, ir jāsavāc dalīti un jāatgriež videi draudzīgās pārstrādes vietās.</p>
<p>LT</p> 	<p>Tik ES šalims. Nemesti elektros prietaisų kartu su kitomis namų ūkio atliekomis! Pagal Europos Sąjungos direktyvą 2012/19/EU dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų ir jos vykdymo pagal nacionalinius įstatymus elektros įrankius, kurių tinkamumo naudoti laikas pasibaigė, reikia surinkti atskirai ir perduoti aplinkai nekenksmingo pakartotinio perdavimo įmonei.</p>
<p>IS</p> 	<p>Aðeins fyrir lönd ESB. Ekki henda rafmagnstækjum með heimilisúrgangi! Í fylgni við evrópsku tilskipunina 2012/19/EU um fargaðan rafbúnað og rafrænan búnað og framkvæmd þess í samræmi við innlend lög, verða rafmagnstæki sem úr sér gengin.</p>

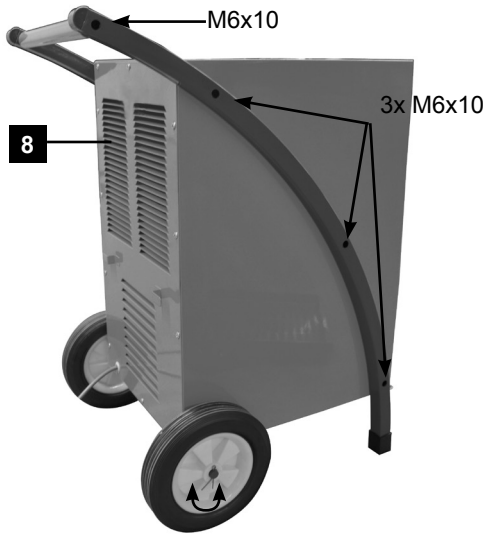
**Abb.1**



**Abb.2**



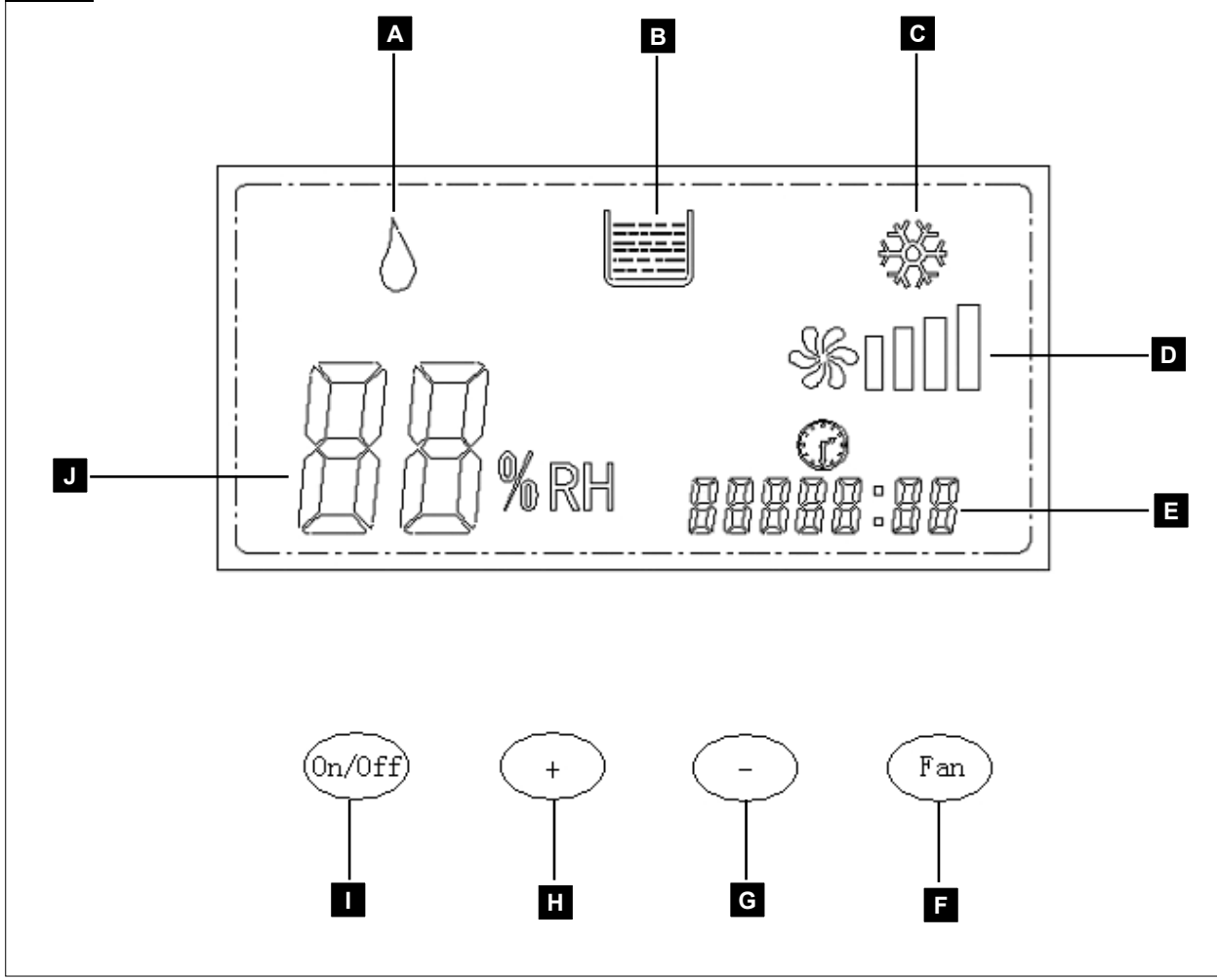
**Abb.3**



**Abb.4**



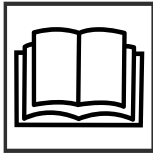
**Abb. 5**



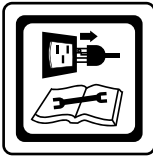
<b>Inhaltsverzeichnis:</b>	<b>Seite:</b>
1. Einleitung	7
2. Gerätebeschreibung	7
3. Lieferumfang	7
4. Bestimmungsgemäße Verwendung	7
5. Sicherheitshinweise	8
6. Technische Daten	11
7. Montage	11
8. Inbetriebnahme	11
9. Wartung	12
10. Lagerung	12
11. Elektrischer Anschluss	12
12. Transport	13
13. Entsorgung und Wiederverwertung	13
14. Störungsabhilfe	13
15. Konformitätserklärung	42
16. Garantiekunde	43

## Erklärung der Symbole

Die Verwendung von Symbolen in diesem Handbuch soll Ihre Aufmerksamkeit auf mögliche Risiken lenken. Die Sicherheitssymbole und Erklärungen, die diese begleiten, müssen genau verstanden werden. Die Warnungen selbst beseitigen keine Risiken und können korrekte Maßnahmen zum Verhüten von Unfällen nicht ersetzen.



Lesen Sie das Betriebshandbuch. Bevor Sie das Gerät verwenden, sehen Sie stets in den entsprechenden Abschnitt im Benutzerhandbuch



Vor Reparatur-, Wartungs- und Reinigungsarbeiten Motor abstellen und Netzstecker ziehen.



Setzen Sie das Gerät nicht dem Regen aus.



Entsorgen Sie die Verpackungsmaterialien. Alle Verpackungsmaterialien sollten sortiert und auf einem regionalem Recyclingcenter entsorgt werden.



Das Produkt entspricht den geltenden europäischen Richtlinien.

## 1. Einleitung

### Hersteller:

#### scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Verehrter Kunde,

Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Gerät.

### Hinweis:

Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung,
- Nichtbeachtung der Bedienungsanweisung,
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte,
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen,
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung,
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE0113.

### Beachten Sie:

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanleitung durch. Diese Bedienungsanleitung soll es Ihnen erleichtern, Ihr Gerät kennenzulernen und dessen bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.

Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Gerät sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Gerätes erhöhen.

Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Gerätes geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei dem Gerät auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden. An dem Gerät dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch des Gerätes unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind. Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten. Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb baugleicher Geräte allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.

## 2. Gerätebeschreibung (Fig. 1-5)

1. DH6000
2. Lufteinlass
3. Gehäuseklappe
4. Standrahmen
5. Räder
6. Griff
7. Display
8. Luftauslass
9. Radachse
10. Wassertank

- A. Entfeuchtungsbetrieb
- B. Füllstandsanzeige
- C. Automatisches Abtauen
- D. Geschwindigkeitsanzeige
- E. Betriebsstundenzähler
- F. Feuchtigkeitsanzeiger
- G. Ein-/Ausschalttaster
- H. Zielfeuchtigkeit erhöhen
- I. Zielfeuchtigkeit senken
- J. Geschwindigkeit einstellen

## 3. Lieferumfang

- 1x - DH6000
- 1x - Griff
- 2x - Räder
- 1x - Betriebsanleitung

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig aus der Verpackung.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden. Bei Beanstandungen muss sofort der Zubringer verständigt werden. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

### **⚠ Achtung!**

**Gerät und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!**

## 4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist für Anwendungen, welche einen Betrieb an einer 230 V Wechselspannungsquelle vorsehen, geeignet.

**Beachten Sie unbedingt die Einschränkungen in den Sicherheitshinweisen.**

Der Luftentfeuchter ist nur für die Nutzung im Haus geeignet, zum Trocknen feuchter Wände, nach Wasserschäden oder zum Reduzieren der Luftfeuchtigkeit in geschlossenen Räumen.

Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehört auch die Einhaltung der vom Hersteller vorgeschriebenen Betriebs-, Wartungs- und Instandsetzungsbedingungen und die Befolgung der in der Anleitung enthaltenen Sicherheitshinweise.

Die für den Betrieb geltenden einschlägigen Unfallverhütungsvorschriften, sowie die sonstigen allgemein anerkannten arbeitsmedizinischen und sicherheitstechnischen Regeln sind einzuhalten.

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.


Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

**Funktionsprinzip**

Der Luftentfeuchter arbeitet nach dem Kondensationsprinzip. Die Raumluft wird durch einen Filter und durch ein Kühlelement gesaugt, wo die Wasserdämpfe der Luft zu Wassertropfen kondensieren. Die Wassertropfen laufen anschließend in eine Kondenswasserschale und weiter in den Wasserbehälter, während die getrocknete kalte Luft durch den Kondensator des Gerätes geleitet und aufgeheizt wieder in den Raum geblasen wird. Die Temperatur der ausgeblasenen Luft liegt ca. 2-5°C über der Raumtemperatur. Dieser Wärmegewinn entsteht durch die dem Kompressor und Ventilator zugeführte Energie, sowie der Wärme, die beim Kondensieren des Wasserdampfes frei wird. Durch die ständige Zirkulation der Raumluft durch das Gerät, wird die relative Feuchtigkeit der Luft nach und nach gesenkt, wodurch ein schnelles und schonendes Austrocknen des Raumes erreicht wird.

Die Wasserdämpfe der Luft bewegen sich leicht und ungehindert durch die Luft. Deshalb ist es wichtig, den Raum so gut wie möglich zu „versiegeln“, d. h. Türen und Fenster müssen geschlossen gehalten werden und das Hinein- und Hinausgehen aus dem Raum muss möglichst begrenzt werden. Andernfalls wird die Trocknungswirkung des Gerätes wesentlich reduziert.

**5. Sicherheitshinweise**

In dieser Bedienungsanleitung haben wir Stellen, die Ihre Sicherheit betreffen, mit diesem Zeichen versehen: 


Außerdem enthält die Betriebsanleitung andere wichtige Textstellen, die durch das Wort "**ACHTUNG!**" gekennzeichnet sind.

** Achtung!**

Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

** GEFAHR**

Bei Nichtbeachtung dieser Anweisung besteht höchste Lebensgefahr bzw. die Gefahr lebensgefährlicher Verletzungen.

** WARNUNG**

Bei Nichtbeachtung dieser Anweisung besteht Lebensgefahr bzw. die Gefahr schwerer Verletzungen.


** VORSICHT**

Bei Nichtbeachtung dieser Anweisung besteht leichte bis mittlere Verletzungsgefahr.

** HINWEIS**

Bei Nichtbeachtung dieser Anweisung besteht die Gefahr einer Beschädigung des Motors oder anderen Sachwerten.

**Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge**

** WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

**1) Arbeitsplatzsicherheit**

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.**



Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

## 2) Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

## 3) Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.

- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

## 4) Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges

- a) **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

## 5) Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.

## ZUSÄTZLICHE SICHERHEITSHINWEISE FÜR LUFTENTFEUCHTER / BAUTROCKNER

### SICHERHEITSHINWEISE FÜR LUFTENTFEUCHTER / BAUTROCKNER

1. Schützen Sie sich vor elektrischen Gefahren.
2. Berühren Sie keine mechanisch bewegten oder heißen Teile. Entfernen Sie keine Schutzabdeckungen.
3. Verwenden Sie keine elektrischen Betriebsmittel (auch Verlängerungskabel und Steckverbindungen), die fehlerhaft sind.
4. Überprüfen Sie bitte ob die Netzspannung mit der auf dem Typenschild des Gerätes angegebenen übereinstimmt.
5. Ziehen Sie den Stecker nicht am Netzkabel aus der Steckdose um das Gerät abzuschalten.
6. Achten Sie beim bewegen des Gerätes darauf keine Kabel zu überrollen oder zu beschädigen.
7. Die Steckdose muss geerdet und entsprechend abgesichert sein.
8. Der Bautrockner darf während des Betriebes nicht abgedeckt werden, legen sie auch keine Gegenstände, Kleidungsstücke oder ähnliches auf das Gerät.
9. Halten Sie Fremdkörper von der Lufteintritts- und Austrittsöffnung fern.
10. Der Bautrockner muss auf einer stabilen, ebenen Fläche positioniert werden.
11. Drehen und Kippen oder Standortwechsel während des Betriebes ist verboten.

12. Positionieren Sie das Gerät nicht in der Nähe von Hitzequellen z. B. Heizkörpern, Heizstrahlern etc..
13. Bitte nutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Chemikalien oder Säuren, diese können den Auffangbehälter oder das gesamte Gerät beschädigen.
14. Bitte trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung, wenn Sie es für einen längeren Zeitraum nicht nutzen möchten. Oder wenn Sie das Gerät reinigen möchten.
15. Möchten Sie eine dauerhafte Entwässerung nutzen, achten Sie bitte darauf das der Schlauch nicht abgeknickt ist und das Wasser ungehindert hindurch fließen kann. Im Falle sehr niedriger Außentemperaturen oder Bedingungen bei denen Wasser gefrieren könnte, sollten Sie von einer dauerhaften Entwässerung absehen.
16. Bitte das Gerät vor Spritzwasser schützen.
17. Bitte benutzen Sie ausschließlich eine geerdete Standard Steckdose mit einem 220-240V AC Anschluss.
18. Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
19. Entleeren Sie vor dem Transport den Wasserbehälter, um Verschüttungen zu vermeiden.
20. Wenn Probleme beim Betrieb des Gerätes wie z.B. Brand Geruch auftreten, trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung.

### SICHERHEITSHINWEISE SERVICE/WARTUNGSFALL

1. Verwenden Sie für Wartung und Zubehör nur Originalteile
2. Überprüfen Sie vor der Nutzung stets durch eine Sichtprüfung, dass Gerät auf Verschleiß oder Beschädigung. Ersetzen Sie verschlissene oder beschädigte Elemente und Schrauben. Ziehen Sie alle Muttern, Bolzen und Schrauben fest, um sicherzustellen, dass die Ausrüstung in sicherem Betriebszustand ist.

#### ▲ WARNUNG!

Unsachgemäße Wartung oder Nichtbeachtung bzw. Nichtbehebung eines Problems kann während des Betriebes zu einer Gefahrenquelle werden. Betreiben Sie nur regelmäßig und richtig gewartete Maschinen. Nur so können Sie davon ausgehen, dass Sie Ihr Gerät sicher, wirtschaftlich und störungsfrei betreiben.

**Die Maschine nicht im laufendem Zustand reinigen, warten, einstellen oder reparieren. Bewegliche Teile können schwere Verletzungen verursachen.**

Verwenden Sie kein Benzin oder andere entflamm-  
baren Lösungsmittel zum Reinigen von Maschinent-  
teile.

Reparaturen dürfen ausschließlich von Fachleuten  
mit den entsprechenden Kenntnissen vom Gerät  
durchgeführt werden.

Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es durch  
den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine ähn-  
lich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefähr-  
dungen zu vermeiden.

## RESTRISIKEN

Auch bei bestimmungsgemäßer Verwendung können  
trotz Einhaltung aller einschlägigen Sicherheitsbe-  
stimmungen aufgrund der durch den Verwendungs-  
zweck bestimmten Konstruktion noch Restrisiken be-  
stehen. Restrisiken können minimiert werden, wenn  
die „Sicherheitshinweise“ und die „Bestimmungs-  
gemäße Verwendung“, sowie die Betriebsanleitung  
insgesamt beachtet werden. Rücksichtnahme und  
Vorsicht verringern das Risiko von Personenverlet-  
zungen und Beschädigungen.

- Gefährdung durch Strom, bei Verwendung nicht  
ordnungsgemäßer Elektro-Anschlussleitungen.
- Berührung spannungsführender Teile bei geöffne-  
ten elektrischen Bauteilen

Des weiteren können trotz aller getroffener Vorkeh-  
rungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.

## 6. Technische Daten

Model	DH6000
Schutzklasse	IP20
Nennleistung	900 W
Max. Leistung	1150 W
Spannung	230 V / 50 Hz
Stromaufnahme	4,5 A
Temperaturbereich	5° - 35°C
Luftfeuchtigkeit	30% - 80%
Entfeuchtungsleistung bei (30°C/80%)	60 L/d
Kühlmittel	R407C
Kühlmittelmenge	410 g
Tankvolumen	6 L
Selbstentleerung	Ja
Pumpleistung	N/A
Luftdurchsatz (m <sup>3</sup> /h)	350 m <sup>3</sup> /h
Raumfläche	70m <sup>2</sup>
Schlauchlänge	N/A
Pumphöhe	N/A
Display	Ja
Gewicht	32 kg

Technische Änderungen vorbehalten!

## 7. Montage

### Montage Räder und Handgriff Fig. 2 + 3

1. Montieren Sie die Räder, Stützfüße und Handgriff.
2. Stützfüße beidseitig mit je 3 Schrauben in den vor-  
gegebenen Löchern im Gehäuse festschrauben.
3. Den Handgriff zwischen die Stützfüße schieben  
und beidseitig festschrauben.
4. Zum Montieren der Räder schrauben Sie zuerst  
die Radachse auf der Unterseite des Bautrockners  
fest.
5. Räder beidseitig auf die Achse schieben und mit  
Splint fixieren.

## 8. Inbetriebnahme

1. Stecken Sie den Stecker des Netzkabels in die  
Steckdose ein. Das Gerät bestätigt dies mit einem  
Signal-Ton. Das Display zeigt nun die Umgebungs-  
feuchtigkeit an.
2. Nun kann der Entfeuchtungswert mit Hilfe der  
Plus-/Minus-Tasten zwischen min. 30% und max.  
80% eingestellt werden (während dieses Vorgang-  
es blinkt das Entfeuchtungsbetriebsymbol.
3. Haben Sie den gewünschten Wert eingestellt,  
warten Sie 5 Sekunden, bis der Wert von dem  
Bautrockner gespeichert wird. Das Entfeuchtungs-  
betrieb-Symbol hört nun auf zu blinken und der  
Bautrockner startet. Die Umgebungsfeuchtigkeits-  
anzeige zeigt die Veränderung an.
4. Stellen Sie das Gerät auf eine waagerechte, ebene  
Fläche, bevor Sie es benutzen.
5. Das Gerät sollte gemäß nationaler Anschlussvor-  
schriften installiert werden.
6. Das Gerät ist über ein Kabel des Typs H05VV-F 3G  
1,5 mm<sup>2</sup> mit der Steckdose verbunden.

### Funktionen der Eingabetasten

1. Ein-/Ausschalttaste: Mit dieser Taste können Sie  
das Gerät ein und aus schalten.
2. „Plus/Minus“-Tasten: Mit diesen beiden Tasten  
stellen Sie den gewünschten Luftfeuchtigkeitwert  
ein. Drücken Sie die Plus- oder die Minus-Taste so  
oft, bis der gewünschte Wert erreicht ist oder hal-  
ten Sie die Taste gedrückt (die Werte laufen nun  
fließend in die jeweilige Richtung) und lassen Sie  
los, wenn der gewünschte Wert erreicht ist.
3. „FAN“-Taste: Mit dieser Taste stellen Sie die Ge-  
schwindigkeit ein, mit der der Bautrockner arbeitet.

### Abtauautomatik

Bei geringer Umgebungstemperatur beginnt das  
Gerät automatisch mit dem Abtauvorgang. In dieser  
Phase arbeitet der Kühllüfter normal, nur der einge-  
baute Kompressor schaltet sich ab. Das „Automati-  
sches-Abtauen“-Symbol und das FAN-Symbol leuch-  
ten in dieser Phase auf dem Display.

### Wasserauffangbehälter

Ist der Auffangbehälter vollständig mit Wasser gefüllt, wird dies durch das Symbol „Füllstandsanzeige voll“ auf dem Display angezeigt, außerdem erscheint „FU“ auf dem Display. Zusätzlich ertönt nach 5 Sekunden ein akustisches Signal und das Gerät stoppt den Entfeuchtungsvorgang.

#### Entfernen des Wasserauffangbehälters

1. Schalten Sie das Gerät aus
2. Öffnen Sie die Gehäusetür
3. Entfernen Sie den Behälter und entleeren Sie ihn unverzüglich
4. Setzen Sie den Behälter wieder ein. Achten Sie darauf dass Sie den Behälter in die richtige Position bringen.
5. Schließen Sie die Gehäusetür
6. Schalten Sie den Luftentfeuchter wieder ein. Das Bildzeichen und der Störungsfehler E4 werden nicht mehr angezeigt.  
Wird das Bildzeichen und der Störungsfehler weiterhin angezeigt? Entfernen Sie den Behälter erneut und setzen Sie ihn wieder ein.

### LAUFZEIT DES GERÄTES

Die Gesamtlaufzeit des Gerätes wird auf dem Display dargestellt.

#### Wichtige Arbeitshinweise

- Der Kompressor des Gerätes schaltet sich mit einer Verzögerung von ca. 3 Minuten nach einschalten des Gerätes zu.
- Der Temperaturbereich in dem das Gerät einwandfrei arbeiten kann, reicht von ca. +5°C bis ca. +35°C.
- Innerhalb der Abtauphase wird der Kompressor abgeschaltet, der Lüfter läuft normal weiter.
- Wir empfehlen das Filtermaterial ca. einmal pro Monat zu reinigen, hierfür waschen Sie ihn bitte vorsichtig mit klarem warmen Wasser aus.
- Wir empfehlen einen Sicherheitsabstand zwischen der Wand und den Luft Ein-/Auslässen zu wahren.
- Bitte entleeren Sie nach jedem Gebrauch des Gerätes den Auffangbehälter.
- Möchten Sie das Gerät für einen längeren Zeitraum nicht benutzen, trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung und befestigen Sie das Netzkabel am Gerät.
- Bitte neigen Sie den Bautrockner nicht mehr als 45°, weder beim Transport noch bei der Benutzung.
- Falls der Bautrockner versehentlich geneigt wurde, warten Sie mindestens 12h bis Sie den Bautrockner verwenden.

### 9. Wartung

Der Luftentfeuchter ist im Hinblick auf problemfreien Betrieb und minimale Überwachung konstruiert. Alle beweglichen Teile haben eine Dauerschmierung. Es befinden sich keine weiteren zu wartenden Teile im Geräteinneren.

### Reinigung

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorengehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Gerät regelmässig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann.

### 10. Lagerung

Bewahren Sie unbenutzte Geräte an einem trockenen, verschlossenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

- Entleeren Sie den Wasserauffangbehälter und trocknen ihn sorgfältig.
- Überprüfen Sie den Luftentfeuchter auf einwandfreien Zustand, damit nach einer Lagerung eine zuverlässige Nutzung des Geräts gewährleistet ist.
- Decken Sie den Luftentfeuchter ab.

### 11. Elektrischer Anschluss

**Der installierte Elektromotor ist betriebsfertig angeschlossen. Der Anschluss entspricht den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen. Der kundenseitige Netzanschluss sowie die verwendete Verlängerungsleitung müssen diesen Vorschriften entsprechen.**

#### Wichtige Hinweise

Bei Überlastung des Motors schaltet dieser selbständig ab. Nach einer Abkühlzeit (zeitlich unterschiedlich) lässt sich der Motor wieder einschalten.

#### Schadhafte Elektro-Anschlussleitung

An elektrischen Anschlussleitungen entstehen oft Isolationsschäden.

Ursachen hierfür können sein:

- Druckstellen, wenn Anschlussleitungen durch Fenster oder Türspalten geführt werden.
- Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlussleitung.
- Schnittstellen durch Überfahren der Anschlussleitung.
- Isolationsschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose.
- Risse durch Alterung der Isolation.

Solch schadhafte Elektro-Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind aufgrund der Isolationsschäden lebensgefährlich.

Elektrische Anschlussleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen die Anschlussleitung nicht am Stromnetz hängt.

Elektrische Anschlussleitungen müssen den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen entsprechen. Verwenden Sie nur Anschlussleitungen mit Kennzeichnung H05VV-F.

Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf dem Anschlusskabel ist Vorschrift.

#### Wechselstrommotor

- Die Netzspannung muss 230 V~ betragen.
- Verlängerungsleitungen bis 25 m Länge müssen einen Querschnitt von 1,5 Quadratmillimeter aufweisen.

Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektrofachkraft durchgeführt werden.

Bei Rückfragen bitte folgende Daten angeben:

- Stromart des Motors
- Daten des Maschinen-Typenschildes
- Daten des Motor-Typschildes

#### NETZANSCHLUSS

- Der Luftentfeuchter ist mit einer Netzleitung mit Schutzkontaktstecker ausgerüstet. Dieser kann an jeder Schutzkontaktsteckdose 230V ~ 50 Hz, welche mit 16 A abgesichert ist, angeschlossen werden.
- Achten Sie vor Inbetriebnahme darauf, dass die Netzspannung mit der Betriebsspannung lt. Maschinenleistungsschild übereinstimmt.
- Lange Zuleitungen, sowie Verlängerungen, Kabeltrommeln usw. verursachen Spannungsabfall und können den Motoranlauf verhindern.
- Bei niedrigen Temperaturen unter +5°C ist der Motoranlauf durch Schwergängigkeit gefährdet.

## 12. Transport

Transportieren Sie den Luftentfeuchter stehend, um Schäden am Kompressor zu vermeiden.

Falls Sie den Luftentfeuchter liegend transportieren, muss der Luftentfeuchter vor Gebrauch mindestens eine Stunde aufrecht stehen.

## 13. Entsorgung und Wiederverwertung



Entsorgen Sie diesen Artikel, eventuelle Zubehörteile und die Verpackung umweltfreundlich und nicht über den Hausmüll (2012/19/EU). Innerhalb der EU weist dieses Symbol darauf hin, dass dieses Produkt nicht über den

Hausmüll entsorgt werden darf. Dieser Artikel enthält wertvolle recyclingfähige Materialien, die einer Wiederverwertung zugeführt werden sollten, um der Umwelt sowie der menschlichen Gesundheit nicht durch unkontrollierte Müllbeseitigung zu schaden. Bitte entsorgen Sie den Artikel deshalb über geeignete Sammel-systeme oder senden Sie den Artikel zur Entsorgung an die Stelle, bei der Sie es gekauft haben. Diese wird dann den Artikel der stofflichen Verwertung zuführen.

#### Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer dieses Artikels ist alternativ, anstelle einer Rücksendung, zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Der Artikel kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne des nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetzes durchführt. Um Informationen über öffentliche Rücknahmestellen zu erhalten, wenden Sie sich bitte an die zuständige Behörde. Störungsabhilfe

## 14. Störungsabhilfe

Fehler	Ursache	Lösung
E1	Spulensensor-Fehler	Der Spulensensor muss gewechselt werden.
E2	Luftfeuchtigkeitssensor-Fehler	Der Luftfeuchtigkeitssensor muss gewechselt werden
E3	Temperatursensor-Fehler	Der Temperatursensor muss gewechselt werden
E4	Heiß und Kalt System-Fehler	Lassen Sie den Bautrockner von einem Fachmann kontrollieren/ reparieren
E5	Raumtemperatur zu hoch	Reduzieren Sie die Raumtemperatur, der Bautrockner wird wieder automatisch starten

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Bautrockner arbeitet nicht.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Das Gerät hat keinen Strom.</li> <li>• Der Netzstecker ist nicht richtig eingesteckt.</li> <li>• Auf dem Display wird der Fehler Code E4 angezeigt.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Stellen Sie die Stromversorgung her.</li> <li>• Netzstecker richtig einstecken.</li> <li>• Wasserauffangbehälter leeren.</li> </ul>
Schlechte Entfeuchtungsleistung.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Lufteinlässe sind zugedeckt.</li> <li>• Der Raum ist nicht geschlossen.</li> <li>• Niedrige Feuchtigkeit und Umgebungstemperatur.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Lufteinlässe freimachen.</li> <li>• Schließen sie bitte alle Türen und Fenster.</li> <li>• Um so niedriger die Umgebungstemperatur desto geringer ist die Entfeuchtungsleistung.</li> </ul>
Starke Geräuschentwicklung.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Das Gerät wurde nicht auf einer ebenen Fläche positioniert.</li> <li>• Luftauslässe sind zugedeckt.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Positionieren Sie das Gerät auf einer ebenen Fläche.</li> <li>• Luftauslässe freimachen.</li> </ul>
Wasser läuft aus dem Gerät.	Wasserauffangbehälter undicht.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Wasserauffangbehälter kontrollieren.</li> <li>• Wasserauffangbehälter ersetzen.</li> </ul>

## Table of contents:

## Page:

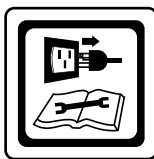
1.	Introduction	16
2.	Device description	16
3.	Scope of delivery	16
4.	Intended use	16
5.	Safety information	17
6.	Technical data	19
7.	Montage	19
8.	Operation	19
9.	Maintenance	20
10.	Storage	20
11.	Electrical Connection	20
12.	Transport	21
13.	Disposal and recycling	21
14.	Troubleshooting	21
15.	Declaration of conformity	42
16.	Guarantee certificate	43

## Explanation of the symbols

The use of symbols in this manual is intended to draw your attention to possible risks. The safety symbols and the explanations that accompany them must be perfectly understood. The warnings in themselves do not remove the risks and cannot replace correct actions for preventing accidents.



Read operator manual. Before any use, refer to the corresponding section in this user manual.



Switch off the engine before repair, maintenance and cleaning. Unplug the mains plug.



Don't expose to rain.



Recycle unwanted materials instead of disposing of them. All appliances and packaging should be sorted and tendered at a regional recycling centre into to be processed in an ecological manner.



The product conforms to the applicable European directives.

## 1. Introduction

### Manufacturer:

#### scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Dear customer,

We hope you have a lot of fun and success using your new machine.

### Note:

According to the applicable product liability laws, the manufacturer of the device does not assume liability for damages to the product or damages caused by the product that occurs due to:

- improper handling,
- noncompliance of the operating instructions,
- repairs by third parties, not by authorized service technicians,
- installation and replacement of non-original spare parts,
- non-intended use,
- A breakdown of the electrical system that occurs due to the non-compliance of the electric regulations and VDE regulations 0100, DIN 57113 / VDE0113.

### We recommend:

that you read through the entire operating instructions before putting the machine into operation.

These operating instructions are to assist you in getting to know your machine and utilize its proper applications. The operating instructions contain important notes on how you work with the machine safely, expertly, and economically, and how you can avoid hazards, save repair costs, reduce downtime and increase the reliability and service life of the machine. In addition to the safety requirements contained in these operating instructions, you must be careful to observe your country's applicable regulations.

The operating instructions must always be near the machine. Put them in a plastic folder to protect them from dirt and humidity. They must be read by every operator before beginning work and observed conscientiously. Only persons who have been trained in the use of the machine and have been informed of the various dangers may work with the machine. The required minimum age must be observed. In addition to the safety requirements in these operating instructions and your country's applicable regulations, you should observe the generally recognized technical rules concerning the operation of identically constructed devices.

## Device description (Fig. 1-5)

1. DH6000
  2. Air inlet
  3. Cover flap
  4. Support frame
  5. Wheels
  6. Handle
  7. Display
  8. Air outlet
  9. Wheel axle
  10. Water tank
- 
- A. De-humidifying operation
  - B. Level indicator
  - C. Automatic defrosting
  - D. Speed display
  - E. Operating hours counter
  - F. Humidity display
  - G. On/Off switch
  - H. Increase target
  - I. Decrease target humidity
  - J. Set speed

## 3. Scope of delivery

- 1x - DH6000
- 1x - Handle
- 2x - Wheels
- 1x - Manual

- Open the packaging and remove the device carefully.
- Remove the packaging material as well as the packaging and transport bracing (if available)
- Check that the delivery is complete.
- Check the device and its spare parts for possible damage caused by transportation. In the event of complaints, you must contact the distributor without delay. Claims at a later stage will not be accepted.
- If possible, store the packaging until the warranty period has expired

### Attention!

**The device and packaging materials are not toys! Children must not be allowed to play with plastic bags, film and small parts! There is a risk of swallowing and suffocation!**

## 4. Intended use

The device is designed for applications operated with a 230 V alternating current source.

**Be sure to observe the restrictions in the safety instructions.**

This air dehumidifier is only designed for indoor use to dry moist walls damage caused by water or to reduce the air humidity in confined spaces.

The intended usage also includes compliance with the operating, servicing and repair conditions prescribed by the manufacturer and following the safety instructions included in the instructions.



Follow the relevant accident prevention rules for operation and other generally recognised health and safety at work rules.

The machine is to be used only for its prescribed purpose. Any other use is deemed to be a case of misuse. The user / operator and not the manufacturer will be liable for any damage or injuries of any kind caused as a result of this.

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the equipment is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

## Function principle

This air dehumidifier works on the basis of the condensation principle.

Room air is sucked through a refrigerating element where water vapour in the air condense as water droplets. Then, the water droplets flow into a condensation water bowl and further into the water container while the dried cold air is piped through the condenser of the device, heated and blown again into the room. The temperature of the blown out air is approx. 2-5 °C above the room temperature. This increase of heat is caused by power introduced in the compressor and fan and by heat which is released by the condensation of the water vapour.

The relative humidity of air is gradually reduced thanks to continuous recirculation of the room air through the device resulting in a quick and gentle drying of the room.

Water vapours move easily and unhindered through the air. Therefore, it is essential to "seal" the room as tight as possible. That means doors and windows must kept closed and entering and leaving the room should be restricted if possible. Otherwise the drying efficiency of the device is considerably impaired.

## 5. Safety information

These operating instructions provide places concerning your safety which are marked with this indication:



Furthermore this manual contains other important sections which are marked with the word "**ATTENTION!**".

### Attention!

While using the machine some safety precautions must be observed to prevent injuries and damage. Read the directions with due care. If you give the equipment to any other person, give them these operating instructions as well. We assume no liability for injuries or damages which are a results of noncompliance of this manual and its safety notes.

### DANGER

Failure to follow these instructions may cause serious danger to life of danger or fatal injuries.

### WARNING

Failure to follow these instructions may cause danger to life or danger of serious injuries.


### CAUTION

Failure to follow these instructions may cause light to medium risk of injury.

### NOTE

Failure to follow these instructions may cause danger of damage of the engine or other property values.

## General Power Tool Safety Warnings

** WARNING! Read all safety warnings and all instructions.** Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

**Save all warnings and instructions for future reference.**

The term "power tool" in the warnings refers to your mains operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

### 1) Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

### 2) Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges and moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

### 3) Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, nonskid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

### 4) Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

### 5) Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

## ADDITIONAL SAFETY INSTRUCTIONS FOR DEHUMIDIFIER

### DEHUMIDIFIER SAFETY WARNINGS

1. Guard against electric danger.
2. Do not touch any mechanically moving parts or hot parts. Do not remove protective covers.
3. Do not use electrical equipment (including extension cables and connectors) that are faulty.
4. • Check whether the mains voltage matches the one on the label of the device.
5. • Don't pull the mains plug in order to unplug the device from the socket.
6. • Make sure not to damage or run over cables when moving the device.
7. • The socket has to be earthed and appropriately secured.
8. • The dehumidifier must not be covered when used. Don't put clothes or other objects on it.
9. Keep foreign objects away from air inlet/outlet openings.
10. Only use the dehumidifier on sturdy and even ground.
11. Do not turn, tip or change the device position while it is working.
12. Don't put the device close to sources of heat, like radiators, radiant heaters, etc.
13. Don't use the product close to chemicals and acids. Those might damage the collection container or even the whole device.
14. Unplug the device if it is not used for a longer period or you want to clean it.

15. If you want to use permanent drainage, make sure that the hose is not banded and the water can flow through unhindered. Don't use permanent drainage when temperatures are very low and the water could freeze.
16. Protect the device from splashing water.
17. Only use an earthed standard socket with a 220-240V AC connection.
18. This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
19. Drain the water container before transporting the device to prevent spills.
20. Unplug the device if problems like smell of burning occur while using it.

#### SAFETY INFORMATIONS SERVICE/ MAINTENANCE

1. Only original parts may be used for maintenance and accessories.
2. Before using, always visually inspect to see that the tools are not worn or damaged. Replace worn or damaged elements and bolts. Keep all nuts, bolts and screws tight to be sure the equipment is in safe working condition.

#### ⚠ WARNING!

Improper maintenance or ignoring/ not rectifying a problem during the operation may become a source of danger. Operate your machine only if regularly maintained. Only in this way you can assume that your device is operating safe, economical and without malfunctions.

**Do not clean, maintain, setup or repair the machine whilst running. Moving parts may cause serious injuries.**

Do not use fuel or other flammable solvents to clean the equipment.

Repairs must be carried out by qualified experts with appropriate knowledge about the product.

If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

#### RESIDUAL RISKS

Even if used properly, residual risks can exist even if the relevant safety regulations are complied with due to the design determined by the intended purpose. Residual risks can be minimised if the "Safety advices" and the "Intended usage" as well as the whole of the operating instructions are observed. Observing these instructions, and taking proper care, will reduce the risk of personal injury or damage to the equipment.

- Risk from electricity when using improper electrical connections.

- Touching live parts of opened electrical components.

In addition, in spite of all the precautionary measures taken, non-obvious residual risks can still exist.

#### 6. Technical data

Model	DH6000
Protection class	IP20
Rated power	900 W
Max. power	1150 W
Electrical power supply	230 V / 50 Hz
Rated current	4,5 A
Temperature range	5° - 35°C
Humidity of air range	30% - 80%
Dehumidification performance at (30°C/80%)	60 L/d
Refrigerant	R407C
Refrigerant quantity	410 g
Tank volume	6 L
Self purging	N/A
Pump power	N/A
Air flow rate (m <sup>3</sup> /h)	350 m <sup>3</sup> /h
Room area	70m <sup>2</sup>
Hose length	N/A
Pump height	N/A
Display	Yes
Weight	32 kg

Subject to technical modifications!

#### 7. Montage

##### Attaching wheels and handle Fig. 2 + 3

1. Attach the wheels, support feet and handle.
2. Secure both sides of the support feet in the holes provided on the casing using 3 screws each.
3. Insert the handle between the support feet and screw both sides down.
4. To attach the wheels, first tighten the wheel axle on the underneath of the dehumidifier.
5. Push the wheels on both sides of the axle and fix them with a cotter pin.

#### 8. Operation

1. Plug in the device. The device confirms this by a signal tone. Now the display shows the environmental moisture level.
2. The level of humidification can be set from 30% (min.) up to 80% (max.). During this process dehumidification mode-key flashes.
3. When you have reached the desired level wait for 5 seconds for the dehumidifier to save the value. The dehumidification mode-key stops flashing and the dehumidifier starts working. The display for environmental moisture level shows the difference.

4. Before operating, place machine on a horizontal, stable surface.
5. The appliance shall be installed in accordance with national wiring regulations.
6. The appliance is connected by the cord of H05VV-F 3G 1.5mm<sup>2</sup> with plug.

#### Functions of Keys:

1. On-/Off-Key: Turn the device on and off.
2. "Plus/Minus"-Keys: Set the desired Moisture Level. Keep pressing the plus- or minus- key (the value will run fluently towards the chosen direction) and let go when the desired value is reached.
3. "FAN"-Key: Set the speed for the dehumidifier.

#### Automatic defrosting function

At low temperatures the device will start defrosting automatically. During this phase the cooling fan works properly but the inserted compressor switches itself off. The "Automatic Defrosting"-symbol and the "FAN"-key flash.

#### Collection container for water

If the collection container is completely filled, the symbol "Filling Level Indicator" will show this. In addition, there will be an acoustic signal (for 5 seconds) and the device will stop dehumidifying.

#### Removing the water collecting container

1. Turn off the device.
2. Open the enclosure door.
3. Remove the container and empty it immediately.
4. Re-insert the container. Make sure that the container is correctly positioned.
5. Close the hinged enclosure cover.
6. Restart the air dehumidifier. The icon and the fault code E4 should no longer be displayed. Icon and fault code are further displayed? Remove the container again and re-insert it properly.

#### PERIOD OF PROCESSING

The Operating Hours Counter shows for how many hours the device has been in use.

#### Important Instructions

- The compressor turns itself on three minutes after turning on the dehumidifier.
- The ideal temperature for the dehumidifier to work in is from about +5°C up to about +35°C
- When the device defrosts the cooling fan works properly but the inserted compressor switches itself off.
- It is recommended to clean the filter once a month. Carefully clean it with clear warm water.
- Leave a safe distance between wall and air in- and outlets.
- Empty the collection container after each use.
- Unplug the device and attach the mains plug to the product if it is not in use over a longer period.
- Don't tilt the device more than 45°, neither when moving nor when operating.
- If the dehumidifier was tilted by accident, don't use it for a period of 12 hours.

## 9. Maintenance

The air dehumidifier is designed for a trouble free operation and a minimum of maintenance. All movable parts are permanently lubricated. Inside the device, there are no other parts to be maintained.

#### Cleaning

- Keep all safety devices, air vents and the motor housing free of dirt and dust. Wipe the equipment with a clean cloth or clean it with compressed air at low pressure.
- We recommend that you clean your device after each use.
- Clean the unit regularly with a damp cloth and some soft soap. Do not use cleaning agents or solvents; they may damage the plastic parts of the appliance. Make sure that no water can get inside the unit.

## 10. Storage

Store unused equipment in a dry, locked place out of the reach of children.

Note the following to extend the service life of your air dehumidifier and to ensure a perfect function:

- Drain the water collecting container and dry it carefully.
- Check the air dehumidifier for perfect condition to ensure a safe use of it after a longer period of storage.
- Carefully cover the air dehumidifier.

## 11. Electrical connection

**The electrical motor installed is connected and ready for operation. The connection complies with the applicable VDE and DIN provisions. The customer's mains connection as well as the extension cable used must also comply with these regulations.**

#### Important information

In the event of an overloading the motor will switch itself off. After a cool-down period (time varies) the motor can be switched back on again.

#### Damaged electrical connection cable

The insulation on electrical connection cables is often damaged.

This may have the following causes:

- Passage points, where connection cables are passed through windows or doors.
- Kinks where the connection cable has been improperly fastened or routed.
- Places where the connection cables have been cut due to being driven over.
- Insulation damage due to being ripped out of the wall outlet.
- Cracks due to the insulation ageing.

Such damaged electrical connection cables must not be used and are life-threatening due to the insulation damage.

Check the electrical connection cables for damage regularly. Make sure that the connection cable does not hang on the power network during the inspection. Electrical connection cables must comply with the applicable VDE and DIN provisions. Only use connection cables with the marking „H 07 RN“.

The printing of the type designation on the connection cable is mandatory.

#### AC motor

- The mains voltage must be 230 V~
- Extension cables up to 25 m long must have a cross-section of 1.5 mm<sup>2</sup>.

Connections and repairs of electrical equipment may only be carried out by an electrician.

Please provide the following information in the event of any enquiries:

- Type of current for the motor
- Machine data - type plate
- Machine data - type plate

#### MAINS CONNECTION

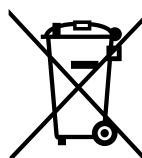
- The compressor is equipped with a mains cable with shock-proof plug. This can be connected to any 230V ~ 50 Hz shock-proof socket which is protected by a 16 A fuse.
- Before you use the machine, make sure that the mains voltage is the same as the operating voltage (see the rating plate).
- Long supply cables, extensions, cable reels etc. cause a drop in voltage and can impede motor start-up.
- At low temperatures below +5°C, sluggishness may make starting difficult or impossible.

## 12. Transport

Always transport the air dehumidifier in upright (vertical) position to prevent compressor damages.

If you have transported the air dehumidifier in another than upright position (horizontal or tilted), allow the air dehumidifier to stand in upright position for at least one hour before starting it up.

## 13. Disposal and recycling



Please dispose the appliance, its accessories and packaging environmentally friendly and do not dispose them in household garbage (2012/19/EU). Within the EU, this symbol indicates that this product may not be disposed of with household waste. This article contains valuable recyclable materials and should be fed to a recycling system to protect the environment and human health that could be damaged from uncontrolled waste disposal. Please dispose of the product using appropriate collection systems or send the product for disposal to the place where you bought it. From there the product will then be delivered to recycling.

#### Recycling-alternative to returning the product:

The owner of the electrical device is, alternatively instead of shipping the device back, obligated to participate in the proper disposal of the device. The used electrical device can be given over to a collection point where the disposal will be carried out according to the national recycling management and waste law. To receive information regarding public collection points, please contact the responsible local authority.

## 13. Troubleshooting

Fault	Possible cause	Remedy
E1	Coil Sensor-Error	Exchange the coil sensor.
E2	Moisture Sensor-Error	Exchange the moisture sensor.
E3	Temperature Sensor-Error	Exchange the temperature sensor.
E4	Hot and Cold System-Error	Have the dehumidifier checked /repaired by a specialist.
E5	Room Temperature too high	Lower the room temperature and dehumidifier will restart automatically.

ERROR	ERROR	SOLUTION
Dehumidifier does not work.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Device has no power.</li> <li>• Mains plug is not plugged in properly.</li> <li>• Display shows error code E4.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Turn on the power supply.</li> <li>• Connect the mains plug properly.</li> <li>• Empty the water collection container.</li> </ul>
Bad Dehumidification Performance	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Air in- or outlet is covered.</li> <li>• Room is not closed.</li> <li>• Low moisture and temperature.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Uncover Air in- and outlet.</li> <li>• Close all doors and windows.</li> <li>• The lower the room temperature the worse the dehumidification performance.</li> </ul>
High Noise Level	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Device was not put on even ground.</li> <li>• Air in- or outlet is covered.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Position the device on even ground.</li> <li>• Uncover Air in- and outlet..</li> </ul>
Water flows out of the device	Leakage of the water collecting container.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Check the water collecting container.</li> <li>• Replace the water collecting container.</li> </ul>

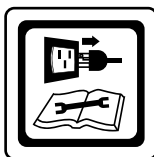
<b>Table des matières:</b>	<b>Page:</b>
1. Introduction	24
2. Description de l'appareil	24
3. Liste des accessoires	24
4. Utilisation conforme	24
5. Recommandations générales de sécurité	25
6. Caractéristiques techniques	29
7. Montage	29
8. Mise en service	29
9. Maintenance	30
10. Stockage	30
11. Raccord électrique	30
12. Transport	31
13. Mise au rebut et recyclage	31
14. Dépannage	31
15. Déclaration de conformité	42
16. Acte de garantie	43

## Explication des symboles

L'utilisation de symboles dans ce manuel a pour but d'attirer votre attention sur d'éventuels risques. Les symboles de sécurité et les explications qui les accompagnent doivent être parfaitement compris. Les avertissements proprement dits n'éliminent pas les risques et ne peuvent pas remplacer les actions correctes à entreprendre pour prévenir les accidents.



Lisez le mode d'emploi. Avant toute utilisation, référez-vous à la section correspondante dans ce manuel d'utilisation.



Avant les travaux de réparation, de maintenance et de nettoyage, arrêter le moteur et débrancher la fiche d'alimentation.



Ne pas exposer à la pluie.



Éliminer les matériaux d'emballage. Tous les matériaux d'emballage doivent être triés et éliminés dans un centre de recyclage régional.



Conforme aux réglementations et aux normes de sécurité européennes.

## 1. Introduction

### Fabricant:

scheppach  
 Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH  
 Günzburger Straße 69  
 D-89335 Ichenhausen

### CHER CLIENT,

Nous espérons que votre nouvelle machine vous apportera de la satisfaction et de bons résultats.

### Remarque:

Selon la loi en vigueur sur la responsabilité du fait des produits, le fabricant n'est pas tenu pour responsable de tous les dommages subis par cet appareil et pour tous les dommages résultant de son utilisation, dans les cas suivants :

- Mauvaise manipulation,
- Non-respect des instructions d'utilisation,
- Travaux de réparation effectués par des tiers, par des spécialistes non agréés,
- Remplacement et montage de pièces de rechange qui ne sont pas d'origine,
- Utilisation non conforme,
- Lors d'une défaillance du système électrique en cas de non-conformité avec les réglementations électriques et les normes VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

### Nous vous recommandons:

De lire intégralement le manuel d'utilisation, avant d'effectuer le montage et la mise en service. Le présent manuel d'utilisation vous facilitera la prise en main et la connaissance de la machine, tout en vous permettant d'en utiliser pleinement le potentiel dans le cadre d'une utilisation conforme.

Les instructions importantes qu'il contient vous apprendront comment travailler avec la machine de manière sûre, rationnelle et économique ; comment éviter les dangers, réduire les coûts de réparation et réduire les périodes d'indisponibilité ; comment enfin augmenter la fiabilité et la durée de vie de la machine.

En plus des consignes de sécurité continues dans ce manuel d'utilisation, vous devez respecter scrupuleusement les réglementations et les lois applicables lors de l'utilisation de la machine dans votre pays.

Conservez le manuel d'utilisation dans une pochette plastique pour le protéger de la saleté et de l'humidité, auprès de la machine. Avant de commencer à travailler avec la machine, chaque utilisateur doit lire le manuel d'utilisation puis le suivre attentivement. Seules les personnes formées à l'utilisation de la machine et conscientes des risques associés sont autorisées à travailler avec la machine. L'âge minimum requis doit être respecté.

En plus des indications d'utilisation contenues dans cette notice et des réglementations particulières de votre pays, il convient d'appliquer les règles techniques connues et reconnues s'appliquant en général.

## 2. Description de l'appareil (Fig. 1-5)

1. DH6000
2. Admission d'air
3. Trappe du carter
4. Châssis support
5. Roues
6. Poignée
7. Afficheur
8. Sortie d'air
9. Essieu
10. Réservoir d'eau

- A. Dés-humidificateur en fonctionnement
- B. Indicateur de remplissage
- C. Désembuage automatique
- D. Affichage de la vitesse
- E. Compteur horaire
- F. Indicateur de degré hygrométrique
- G. Interrupteur Marche/Arrêt
- H. Augmenter l'humidité souhaitée
- I. Abaisser l'humidité souhaitée
- J. Réglage de la vitesse

## 3. Liste des accessoires

- 1x - DH6000
- 1x - Poignée
- 2x - Roues
- 1x - Manuel

- Ouvrez l'emballage et sortez l'appareil de l'emballage avec précaution.
- Retirez le matériel d'emballage tout comme les sécurités d'emballage et de transport (s'il y en a).
- Vérifiez si la livraison est bien complète.
- Après le déballage, vérifiez que toutes les pièces sont exemptes d'éventuels dommages liés au transport. En cas de réclamations, le livreur doit en être informé immédiatement. Les réclamations ultérieures ne seront pas acceptées.
- Conservez l'emballage autant que possible jusqu'à la fin de la période de garantie.

### Attention!

**L'appareil et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets ! Les enfants ne doivent en aucun cas jouer avec les sacs en plastique, films d'emballage et pièces de petite taille ! Il y a un risque d'ingestion et d'asphyxie!**

## 4. Utilisation conforme

Cet appareil convient à toutes les applications prévues pour un fonctionnement avec une source de tension alternative de 230 V.

**Veillez absolument respecter les limites indiquées dans les consignes de sécurité.**

Le dés-humidificateur d'air est exclusivement destiné à l'utilisation domestique, pour sécher des murs humides ayant subi des dégâts d'eau et pour réduire l'humidité de l'air dans des locaux fermés.



L'utilisation conforme comprend également le maintien des conditions de service, d'entretien et de maintenance spécifiées par le constructeur et le respect des consignes de sécurité de cette notice d'instructions.

Les dispositions de prévention des accidents applicables au service de l'appareil ainsi que toute autre réglementation de médecine de travail et de sécurité reconnue doivent être respectées.

La machine doit exclusivement être employée conformément à son affectation. Toute utilisation allant au delà de cette affectation est considérée comme non conforme. Pour les dommages en résultant ou les blessures de tout genre, le fabricant décline toute responsabilité et l'utilisateur/ l'opérateur est responsable.


Veillez au fait que nos appareils, conformément au règlement, n'ont pas été conçus pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil venait à être utilisé professionnellement, artisanalement ou par des sociétés industrielles, tout comme pour toute activité équivalente.

### Principe de fonctionnement

Le dés-humidificateur d'air fonctionne selon le principe de la condensation. L'air ambiant est aspiré à travers un filtre et un élément réfrigérant où la vapeur d'eau contenue dans l'air condense et forme des gouttes d'eau. Les gouttes d'eau s'écoulent ensuite vers un bac collecteur d'eaux de condensation et de là, vers le réservoir d'eau, tandis que l'air séché et refroidi passe par le condensateur de l'appareil où il est réchauffé et recyclé dans le local. La température de l'air soufflé se situe à env. 2-5 °C au dessus de la température ambiante du local. Cette augmentation de chaleur est produite par l'alimentation du compresseur en énergie ainsi que par la chaleur dégagée lors de la condensation de la vapeur d'eau. La circulation constante de l'air ambiant du local à travers l'appareil diminue l'humidité relative de l'air et sèche ainsi le local en douceur.

Les vapeurs d'eau contenues dans l'air circulent aisément et sans obstacle dans l'air. C'est pourquoi il est important de « sceller » le local aussi bien que possible, c.-à-d., les portes et fenêtres doivent être fermées, et les entrées/sorties dans le local doivent être limitées. Dans le cas contraire, l'effet de séchage de l'appareil est réduit sensiblement.

## 5. Recommandations générales de sécurité

Dans ces instructions de service, nous avons marqué les passages relatifs à la sécurité avec le symbole: 

Cette notice comporte également d'autres informations importantes qui sont signalées par le mot: **ATTENTION!**

### **Attention!**

Lors de l'utilisation des machines, certaines règles de sécurité doivent être respectées afin d'éviter les blessures et les accidents. Pour cette raison, vous devez cette notice d'utilisation et les consignes de sécurité avec attention. Si vous remettez cette machine à des tiers, veillez à remettre également la notice d'utilisation et les consignes de sécurité. Nous déclinons toute responsabilité quant aux accidents et dommages qui surviendraient du fait du non-respect des instructions d'utilisation et consignes de sécurité.

### **DANGER**

Le non-respect de cette consigne met votre vie en péril et peut être à l'origine de blessures mortelles

### **ATTENTION**

Le non-respect de cette consigne met votre vie en péril et peut être à l'origine de graves blessures.


### **PRECAUTION**

Le non-respect de cette consigne peut être à l'origine de blessures plus ou moins graves.

### **REMARQUE**

Le non-respect de cette consigne peut être à l'origine d'une avarie du moteur et d'autres éléments.

## Avertissements de sécurité généraux pour l'outil

 **AVERTISSEMENT!** Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Ne pas suivre les avertissements et instructions peut donner lieu à un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.

**Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.**

Le terme « outil » dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

### 1) Sécurité de la zone de travail

- a) **Conserver la zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.
- b) **Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.

- c) **Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil.** Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

## 2) Sécurité électrique

- a) **Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils à branchement de terre.** Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduiront le risque de choc électrique.
- b) **Éviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.
- c) **Ne pas exposer les outils à la pluie ou à des conditions humides.** La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil augmentera le risque de choc électrique.
- d) **Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes ou des parties en mouvement.** Les cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- e) **Lorsqu'on utilise un outil à l'extérieur, utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure.** L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.
- f) **Si l'usage d'un outil dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD).** L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.

## 3) Sécurité des personnes

- a) **Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans l'utilisation de l'outil. Ne pas utiliser un outil lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil peut entraîner des blessures graves des personnes.
- b) **Utiliser un équipement de sécurité. Toujours porter une protection pour les yeux.** Les équipements de sécurité tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections acoustiques utilisés pour les conditions appropriées réduiront les blessures des personnes.
- c) **Éviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter.** Porter les outils en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.

- d) **Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil en marche.** Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil peut donner lieu à des blessures de personnes.
- e) **Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil dans des situations inattendues.
- f) **S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux, les vêtements et les gants à distance des parties en mouvement.** Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.
- g) **Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés.** Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.

## 4) Utilisation et entretien de l'outil

- a) **Ne pas forcer l'outil. Utiliser l'outil adapté à votre application.** L'outil adapté réalisera mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.
- b) **Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et vice versa.** Tout outil qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le faire réparer.
- c) **Débrancher la fiche de la source d'alimentation en courant et/ou le bloc de batteries de l'outil avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil.** De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil.
- d) **Conserver les outils à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil ou les présentes instructions de le faire fonctionner.** Les outils sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.
- e) **Observer la maintenance de l'outil. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil. En cas de dommages, faire réparer l'outil avant de l'utiliser.** De nombreux accidents sont dus à des outils mal entretenus.
- f) **Garder affûtés et propres les outils permettant de couper.** Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.
- g) **Utiliser l'outil, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser.**

L'utilisation de l'outil pour des opérations différentes de celles prévues pourrait donner lieu à des situations dangereuses.

## 5) Maintenance et entretien

- a) **Faire entretenir l'outil par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques.** Cela assurera que la sécurité de l'outil est maintenue.

### CONSIGNES DE SÉCURITÉ COMPLÉMENTAIRES POUR LES DÉS-HUMIDIFICATEURS

#### CONSIGNES DE SÉCURITÉ POUR LES DÉS-HUMIDIFICATEURS

- a) **Le carter de protection appartenant à l'outil électroportatif doit être solidement fixé et réglé de manière à atteindre la sécurité maximale, c.-à-d. que seule la plus petite partie possible de la meule doit être ouverte en direction de l'utilisateur. Les personnes se trouvant à proximité doivent se tenir en dehors du plan de l'accessoire rotatif.**

Le carter de protection doit protéger l'utilisateur des éclats et d'un contact accidentel avec la meule.

- b) **Utiliser exclusivement des disques à tronçonner composites renforcés ou diamant déportés pour votre outil électroportatif.**

Le simple fait de pouvoir fixer l'accessoire sur l'outil électroportatif ne garantit pas une utilisation sûre.

- c) **La vitesse admissible de l'accessoire doit au moins être égale à la vitesse supérieure indiquée sur l'outil électroportatif.**

Les accessoires dont la vitesse de rotation est supérieure à celle admissible risquent de se briser ou de voltiger.

- d) **Les meules doivent uniquement être utilisées pour les possibilités d'applications recommandées. Par exemple : Ne jamais meuler avec la surface latérale d'un disque à tronçonner.**

Les disques à tronçonner sont prévus pour attaquer le matériau avec l'arête du disque. Une action latérale sur ces meules risque de les casser.

- e) **Toujours utiliser des flasques de serrage en parfait état, de dimensions et de forme adaptées au disque à meuler choisi.**

Les flasques adaptés soutiennent le disque et réduisent le risque de cassure du disque à meuler.

- f) **Ne pas utiliser de disques à meuler usés provenant d'outils électroportatifs plus grands.**

Les disques à meuler destinés aux outils électroportatifs plus grands ne sont pas dimensionnés pour les vitesses supérieures des outils électroportatifs plus petits et risquent de se casser.

- g) **Le diamètre extérieur et l'épaisseur de l'accessoire doivent correspondre aux cotes de l'outil électroportatif utilisé. Des accessoires mal dimensionnés peuvent ne pas être suffisamment protégés ou contrôlés.**

- h) **Les disques à meuler et les flasques doivent exactement s'adapter sur la broche de meulage de l'outil électroportatif. Les accessoires qui ne s'adaptent pas exactement sur la broche de meulage de l'outil électroportatif ne tournent pas de manière uniforme, vibrent fortement et risquent d'entraîner une perte de contrôle.**

- i) **Ne pas utiliser de disques à meuler endommagés. Avant chaque utilisation, vérifier que les disques à meuler ne sont ni écaillés ni fendus. En cas de chute de l'outil électroportatif ou du disque à meuler, vérifier qu'il n'est pas endommagé et, le cas échéant, utiliser un disque à meuler non endommagé. Une fois le disque à meuler contrôlé et monté, l'utilisateur ainsi que les personnes se trouvant à proximité doivent se tenir en dehors du plan du disque à meuler en rotation et veiller à laisser tourner l'appareil pendant une minute à la vitesse de rotation maximale. C'est lors de cette période de test que les disques à meuler endommagés se cassent le plus souvent.**

- j) **Porter des équipements de protection individuelle. Utiliser, selon l'application, une protection du visage, une protection des yeux ou des lunettes de protection. Dans la mesure où ces équipements sont appropriés, porter un masque anti-poussière, un casque antibruit, des gants de protection ou un tablier spécial qui permettent de maintenir à distance les particules de matériau et de meulage.**

Les yeux devraient être protégés contre les corps étrangers en suspension dans l'air, produits par diverses applications. Les masques anti-poussière ou respiratoire doivent filtrer la poussière résultant de l'utilisation. En cas d'exposition prolongée à un bruit important, il y a risque de perte d'audition.

- k) **Veiller à ce que les autres personnes se tiennent à une distance de sécurité de l'espace de travail. Toute personne accédant à l'espace de travail doit porter des équipements de protection individuelle.**

Des éclats de la pièce travaillée ou des accessoires cassés risquent d'être projetés en l'air et de provoquer des blessures même à l'extérieur de l'espace de travail direct.

- l) **Tenir l'appareil seulement par les surfaces isolées des poignées lors des travaux pendant lesquels l'accessoire risque de toucher des câbles électriques cachés ou son propre câble d'alimentation réseau.**

Le contact avec un câble sous tension risque de mettre les parties métalliques de l'appareil sous tension et de provoquer une décharge électrique.

- m) **Tenir le câble d'alimentation réseau éloigné des accessoires rotatifs.**

En cas de perte de contrôle de l'appareil, le câble d'alimentation réseau peut être sectionné ou intercepté, et la main ou le bras de l'utilisateur risque de toucher l'accessoire rotatif.

- n) **Ne jamais poser l'outil électroportatif avant que l'accessoire soit complètement arrêté.**  
L'accessoire rotatif peut entrer en contact avec la surface sur laquelle l'outil électroportatif est posé, risquant d'entraîner ainsi une perte de contrôle de l'outil électroportatif.
- o) **Ne pas laisser l'outil tourner pendant son transport.**  
Les vêtements risquent d'être happés par un contact accidentel avec l'accessoire rotatif et l'outil électroportatif risque de perforer le corps de l'utilisateur.
- p) **Nettoyer régulièrement les fentes de ventilation de l'outil électroportatif.**  
Le ventilateur du moteur attire la poussière dans le carter, et une forte accumulation de poussière métallique peut représenter des dangers électriques.
- q) **Ne pas utiliser l'outil électroportatif à proximité de matériaux inflammables.**  
Des étincelles risquent d'enflammer ces matériaux.
- r) **Ne pas utiliser d'accessoires qui requièrent l'utilisation de réfrigérants liquides.**  
L'utilisation d'eau ou d'autres réfrigérants liquides risque de provoquer une décharge électrique.

**INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ SUPPLÉMENTAIRES POUR LES OPÉRATIONS DE TRONÇONNAGE À DISQUES**

**Contrecoup et indications de sécurité correspondantes**

Le contrecoup est une réaction soudaine qui se produit lorsqu'un disque à meuler en rotation reste accroché ou se bloque. Dans le cas d'un blocage ou d'un accrochage, l'outil en rotation s'arrête brusquement. De ce fait, un outil électroportatif incontrôlé est accéléré, à l'endroit du blocage, dans le sens de rotation opposé à celui de l'accessoire.

Lorsqu'un disque à meuler par ex. reste accroché ou se bloque dans la pièce, l'arête du disque à meuler plongée dans la pièce peut rester accrochée et provoquer l'éclatement du disque à meuler ou un contrecoup. Le disque à meuler se déplace alors vers l'utilisateur ou s'éloigne de lui, selon le sens de rotation du disque à l'endroit du blocage. Ce faisant, les disques à meuler risquent en outre de se casser.

Un contrecoup est la conséquence d'une mauvaise utilisation ou d'une utilisation incorrecte de l'outil électroportatif. Il peut être évité en prenant les mesures de précaution adaptées telles que décrites ci-dessous.

- a) **Bien tenir l'outil électroportatif, et garder le corps et les bras dans une position permettant d'amortir les forces de contrecoup. Toujours utiliser la poignée supplémentaire, si celle-ci est présente, afin d'avoir le meilleur contrôle possible sur les forces de contrecoup ou les couples antagonistes lors de l'accélération à pleine vitesse.**  
L'utilisateur peut maîtriser les forces de contrecoup et antagonistes en prenant les précautions appropriées.

- b) **Ne jamais approcher la main des accessoires rotatifs.**  
En cas de contrecoup, l'accessoire risque d'aller sur la main de l'utilisateur.
- c) **Éviter la zone devant et derrière le disque à tronçonner rotatif.**  
Le contrecoup entraîne l'outil électroportatif dans le sens opposé au déplacement du disque à l'endroit du blocage.
- d) **Travailler avec une extrême prudence dans les coins, arêtes vives, etc. Éviter que les accessoires rebondissent sur la pièce à travailler et se coincent.**  
L'accessoire rotatif a tendance à s'incliner dans les coins, les arêtes vives ou lorsqu'il rebondit. Ceci entraîne une perte de contrôle ou un contrecoup.
- e) **Ne pas utiliser de lames de scie à chaîne ou dentées, tout comme ne pas utiliser de disques diamants segmentés présentant des fentes supérieures à 10 mm.**  
De tels accessoires entraînent souvent un contrecoup ou la perte de contrôle de l'outil électroportatif.
- f) **Éviter de bloquer le disque à tronçonner et de le soumettre à une pression trop forte. Ne pas effectuer de coupes de profondeur excessive.**  
Une surcharge du disque à tronçonner augmente sa sollicitation et la probabilité de pliage ou blocage, et par conséquent l'éventualité d'un contrecoup ou de cassure du disque.
- g) **Si le disque à tronçonner se coince ou que le travail est interrompu, débrancher l'appareil et attendre tranquillement jusqu'à ce que le disque s'arrête. Ne jamais essayer de sortir le disque encore en rotation de la coupe, sinon un contrecoup risque de se produire.**  
Déterminer et résoudre la cause du coincement.
- h) **Ne jamais remettre l'outil électroportatif en marche tant qu'il se trouve dans la pièce à travailler. Attendre que le disque à tronçonner atteigne la pleine vitesse avant de poursuivre prudemment la coupe.**  
Dans le cas contraire, le disque risque de s'accrocher, de sauter de la pièce ou d'entraîner un contrecoup.
- i) **Soutenir les panneaux ou grandes pièces à travailler afin de réduire le risque d'un contrecoup causé par un disque à tronçonner coincé.**  
De grandes pièces à travailler peuvent se courber sous leur propre poids. La pièce à travailler doit être soutenue des deux côtés du disque et ce, aussi bien à proximité de la coupe que sur l'arête.
- j) **Procéder avec une extrême prudence en cas de « coupe traversante » dans des murs existants ou autres zones imprévisibles.**  
En s'enfonçant, le disque à tronçonner peut provoquer un contre-coup en sectionnant des conduites de gaz ou d'eau, des câbles ou gaines électriques ou d'autres objets.

## RISQUES RÉSIDUELS

La machine est construite selon l'état de la technique et conformément aux règles de sécurité généralement reconnues. Mais cela n'exclut pas certains risques résiduels pendant le travail.

- Risque de blessures pour les doigts et mains par l'outil en marche en cas de guidage incorrect de la pièce à usiner.
- Risques pour la santé dus aux copeaux d'acier. Impérativement porter un équipement de protection personnel ainsi que des lunettes de protection.
- Blessures causées par une meule défectueuse. Vérifier régulièrement le parfait état technique des outils.
- Risque de blessures pour les doigts et les mains lors du remplacement de la meule de tronçonnage. Porter des gants de travail appropriés.
- Lors de la mise en marche de la machine, risque de blessures du à la meule qui démarre.
- Dangers du au courant électrique en cas d'utilisation de câbles d'alimentation incorrects.
- Risques pour la santé par l'outil en rotation en cas de cheveux longs et vêtements amples. Porter un équipement de protection personnel comme filet à cheveux et des vêtements de travail serrés.
- Par ailleurs il est possible qu'il y ait des risques résiduels non évidents en dépit de toutes les précautions prises.
- Les risques résiduels peuvent être réduits à un minimum par l'observation globale des consignes de sécurité et de «utilisation conforme» ainsi que des instructions d'utilisation.

## 6. Caractéristiques techniques

Modèle	DH6000
Classe de protection	IP20
Puissance nominale	900 W
Puissance maxi	1150 W
Tension	230 V / 50 Hz
Puissance absorbée	4,5 A
Plage de température	5° - 35°C
Degré hygrométrique	30% - 80%
Puissance de dés-humidification (30°C/80%)	60 L/d
Liquide réfrigérant	R407C
Quantité de réfrigérant	410 g
Capacité du réservoir	6 L
Vidange automatique	Oui
Puissance de la pompe	N/A
Flux d'air traité (m3/h)	350 m3/h
Surface traitée	70m2
Longueur du tuyau	N/A
Hauteur de pompage	N/A
Afficheur	oui
Poids	32 kg

Sous réserve de modifications techniques !

## 7. Montage

### Montage des roues et de la poignée Fig. 2 + 3

1. Assemblez les roues, les pieds et la poignée.
2. Vissez les pieds des deux côtés à l'aide des 3 vis dans les orifices pratiqués à cet effet dans le carter.
3. Insérez la poignée entre les pieds et fixez-la des deux côtés.
4. Pour monter les roues, vissez tout d'abord les axes sous le fond de l'appareil.
5. Positionnez les roues sur les axes et fixez-les avec les goupilles.

## 8. Mise en service

1. Branchez la fiche électrique du câble dans la prise. Un bip confirme que l'appareil est bien branché. L'affichage indique à présent l'humidité ambiante.
2. La valeur de dés-humidification peut à présent être réglée à l'aide des touches plus et moins, entre min. 30 % et max. 80 % (lors de ce processus, le mode dés-humidification clignote).
3. Une fois que vous avez réglé la valeur de votre choix, attendez 5 secondes que le dés-humidificateur enregistre cette valeur. Le symbole du mode de dés-humidification arrête à présente clignoter et le dés-humidificateur démarre. L'affichage de l'humidité ambiante indique les changements.
4. Positionnez l'appareil sur une surface horizontale et plane avant de l'utiliser.
5. Cet appareil doit être installé selon les directives de raccordement nationales.
6. Cet appareil est relié à la prise de courant à travers un câble de type H05VV-F3G 0,75mm2.

### Fonctions des touches de saisie:

1. Touche on/off: cette touche vous permet d'allumer et d'éteindre l'appareil.
2. Touches „plus/moins“: ces deux touches vous permettent de régler la valeur d'humidité souhaitée. Appuyez sur la touche plus ou la touche moins jusqu'à atteindre la valeur souhaitée ou bien restez appuyé sur la touche (les valeurs défilent lentement) et relâchez la lorsque la valeur désirée est atteinte.
3. „Touche „FAN“: cette touche vous permet de régler la vitesse de fonctionnement du dés-humidificateur..

### Dégivrage automatique

Lorsque la température ambiante est basse, l'appareil entreprend un processus de dégivrage automatique.

Pendant cette phase, le ventilateur de refroidissement fonctionne normalement, seul le compresseur intégré s'éteint. Pendant cette phase, les symboles „dégivrage automatique“ et „FAN“ s'allument sur l'écran d'affichage.

### Réservoir de collecte de l'eau

Lorsque le récipient de récupération de l'eau est rempli, le voyant indiquant le niveau d'eau du récipient s'allume et les lettres „FU“ s'affichent. De plus, un signal sonore retentit 5 secondes après et l'appareil stoppe le processus de dés-humidification.

### Démontage du réservoir collecteur d'eau

1. Arrêter l'appareil.
2. Ouvrir la porte de l'armoire.
3. Retirer le réservoir et le vider immédiatement.
4. Réinsérer le réservoir. Veiller à mettre le réservoir dans la position correcte.
5. Fermer le clapet du boîtier
6. Remettre le dés-humidificateur d'air en service. Le symbole et le défaut E4 ne s'affichent plus. Lorsque le symbole et le défauts affichent toujours: Retirer le réservoir et le réinsérer de nouveau.

### DURÉE DE FONCTIONNEMENT

La durée totale de fonctionnement de l'appareil s'affiche à l'écran.

### Conseils Importants

- Le compresseur de l'appareil se met à fonctionner avec 3 minutes de décalage par rapport à l'appareil.
- La fourchette de températures auxquelles l'appareil fonctionne sans problème est comprise entre +5°C et +35°C.
- Durant la phase de dégivrage, le compresseur s'éteint, le ventilateur continue à fonctionner normalement.
- Nous vous conseillons de nettoyer le matériel de filtration env. une fois par mois en le lavant à l'eau chaude et claire.
- Nous vous conseillons d'aménager une distance de sécurité entre le mur et les entrées/sorties d'air.
- Veuillez vider le récipient de récupération d'eau après chaque utilisation.
- Débranchez l'appareil du secteur lorsque vous ne l'utilisez pas pendant une période prolongée et fixez le câble sur l'appareil.
- Ne penchez pas le dés-humidificateur à plus de 45°, ni lors du transport ni lors de l'utilisation.
- En cas de renversement accidentel du dés-humidificateur, attendez au minimum 12 heures avant de le réutiliser.

## 9. Maintenance

Le dés-humidificateur d'air est conçu pour un service sans problèmes avec un besoin de surveillance minimal. L'ensemble des pièces en mouvement est lubrifié à vie. Les composants internes à l'appareil ne nécessitent aucun entretien.

### Nettoyage

- Maintenez les dispositifs de protection, les fentes à air et le carter de moteur aussi propres (sans poussière) que possible. Frottez l'appareil avec un chiffon propre ou soufflez dessus avec de l'air comprimé à basse pression.
- Nous recommandons de nettoyer l'appareil immédiatement après chaque utilisation.
- Nettoyez l'appareil régulièrement à l'aide d'un chiffon humide et un peu de savon. N'utilisez aucun produit de nettoyage ni détergent; ils pourraient endommager les pièces en matière plastique de l'appareil. Veillez à ce qu'il ne pénètre pas d'eau à l'intérieur de l'appareil.

## 10. Stockage

Stocker les appareils non utilisés dans un lieu sec et fermé en dehors de la portée d'enfants. Veiller à ce qui suit afin de prolonger la durée de vie du dés-humidificateur d'air et de garantir un fonctionnement sans problèmes.

- Nettoyer le réservoir collecteur d'eau et le sécher avec soin.
- Vérifier l'état correct du dés-humidificateur d'air afin de garantir la fiabilité du fonctionnement du dés-humidificateur d'air.
- Couvrir le dés-humidificateur d'air avec soin.

## 11. Raccord électrique

**Le moteur électrique installé est prêt à fonctionner une fois raccordé. Le raccordement correspond aux dispositions de la VDE et DIN en vigueur.**

**Le branchement au secteur effectué par le client ainsi que la rallonge électrique utilisée doivent correspondre à ces prescriptions.**

### Consignes importantes

En cas de surcharge du moteur, ce dernier s'arrête de lui-même.

Après un temps de refroidissement (d'une durée variable), le moteur peut être remis en marche.

### Ligne de raccordement électrique défectueuse

Des détériorations de l'isolation sont souvent présentes sur les lignes de raccordement électriques. Les causes peuvent en être :

- Des points de pression, si les lignes de raccordement passent par des fenêtres ou interstices de portes.
- Des pliures dues à une fixation ou à un cheminement incorrects des lignes de raccordement.
- Des points d'intersection si les lignes de raccordement se croisent.
- Des détériorations de l'isolation dues à un arrachement hors de la prise murale.
- Des fissures dues au vieillissement de l'isolation.

Des lignes de raccordement électriques endommagées de la sorte ne doivent pas être utilisées et, en raison de leur isolation défectueuse, sont mortellement dangereuses.

Vérifier régulièrement que les lignes de raccordement électriques ne sont pas endommagées. Lors du contrôle, veillez à ce que la conduite de raccordement ne soit pas connectée au réseau.

Les lignes de raccordement électriques doivent correspondre aux dispositions VDE et DIN en vigueur. N'utilisez que des lignes de raccordement dotées du signe F 07 RN.

L'indication de la désignation du type sur la ligne de raccordement est obligatoire.

### Moteur à courant alternatif

- La tension du réseau doit être de 230 V~.
- Les rallonges d'une longueur max. de 25 m doivent présenter une section de 1,5 mm<sup>2</sup>.

Les raccordements et réparations de l'équipement électrique doivent être réalisés par un électricien.

Pour toute question, veuillez indiquer les données suivantes :

- Type de courant du moteur
- Données figurant sur la plaque signalétique de la machine
- Données figurant sur la plaque signalétique du moteur

#### RACCORD RÉSEAU

- Le compresseur est équipé d'un câble réseau avec fiche à contact de protection. Celui-ci peut être raccordé à chaque prise de courant de sécurité 230 V ~ 50 Hz protégée par fusible 16 A.
- Veillez, avant la mise en service, à ce que la tension du secteur et la tension de service soient les mêmes, en vous reportant à la plaque signalétique de la machine.
- Les longs câbles d'alimentation tout comme les rallonges, tambours de câble etc. entraînent des chutes de tension et peuvent empêcher le démarrage du moteur.
- Lorsque la température descend en dessous de +5° C, le moteur marche durement et peut ne pas démarrer.

## 12. Transport

Toujours transporter le dés-humidificateur d'air en position debout afin de ne pas endommager le compresseur.

Lorsque vous avez transporté le dés-humidificateur d'air en position couchée ou trop inclinée, le déposer en position debout pendant une heure au minimum avant de le remettre en service.

## 13. Mise au rebut et recyclage



Au sein de l'Union Européenne, ce symbole indique que ce produit ne doit pas être éliminé avec les ordures ménagères (2012/19/EU). Du fait que les appareils usés possèdent des matériaux d'une faculté recyclable précieuse, le recyclage devrait être effectué de manière à ne pas nuire à la santé humaine et à l'environnement par l'élimination non contrôlée des déchets. Veuillez éliminer les appareils usés par des systèmes de collecte ou les envoyer à l'endroit où ils ont été achetés. L'appareil est alors conduit à une exploitation matérielle. Les appareils usés non mis en cause sont les accessoires et dispositifs d'aide joints à l'article sans pièces composantes électriques. Utilisez les points de collecte de votre municipalité. Renseignez vous auprès de celle-ci afin qu'elle vous informe des endroits où les appareils sont collectés. Lorsque les appareils électriques sont jetés de manière non contrôlée, des matières dangereuses peuvent pendant l'érosion accéder à la nappe phréatique et à la chaîne alimentaire ou intoxiquer la faune et la flore au fil des années. Lorsque vous remplacez l'appareil par un nouveau, le vendeur se doit légalement de récupérer l'ancien, au moins à titre gracieux, afin de se charger de sa collecte.

## 14. Dépannage

Fault	Possible cause	Remedy
E1	Erreur capteur bobines	Le capteur bobine doit être changé.
E2	Erreur capteur humidité de l'air	Le capteur humidité de l'air doit être changé.
E3	Erreur capteur de température	Le capteur de température doit être changé
E4	Erreur système chaud et froid	Faites contrôler / réparer le dés-humidificateur par un spécialiste.
E5	Température de la pièce trop élevée	Réduisez la température de la pièce, le dés-humidificateur redémarrera automatiquement.

Erreur	Cause	Solution
Le dés-humidificateur ne fonctionne pas.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• L'appareil n'est pas alimenté.</li> <li>• La fiche électrique n'est pas bien branchée.</li> <li>• Le code erreur E4 est affiché sur l'écran.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Remettez l'alimentation électrique en route.</li> <li>• Branchez la fiche électrique correctement.</li> <li>• Videz le récipient de récupération de l'eau.</li> </ul>
La dés-humidification s'effectue mal.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Les entrées d'air sont obstruées.</li> <li>• La pièce n'est pas fermée.</li> <li>• Humidité et température ambiante faibles.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Dégagez les entrées et sorties d'air.</li> <li>• Fermez toutes les portes et fenêtres.</li> <li>• Plus la température ambiante est basse et plus la puissance de dés-humidification est faible.</li> </ul>
Niveau sonore élevé	<ul style="list-style-type: none"> <li>• L'appareil n'est pas posé sur une surface plane.</li> <li>• Les entrées et sorties d'air sont recouvertes.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Posez l'appareil sur une surface-plane.</li> <li>• Dégagez les entrées et sorties d'air.</li> </ul>
Fuite d'eau de l'appareil	Défaut d'étanchéité du réservoir collecteur d'eau	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Contrôler le réservoir</li> <li>• Remplacer le réservoir</li> </ul>

**Kazalo:****Stran:**

1.	Uvod	34
2.	Opis naprave	34
3.	Obseg dostave	34
4.	Predpisana namenska uporaba	34
5.	Varnostni napotkii	35
6.	Tehnični podatki	38
7.	Montaža	38
8.	Zagon	38
9.	Vzdrževanje	39
10.	Skladiščenje	39
11.	Električni priključek	39
12.	Transport	39
13.	Odstranjevanje in ponovna uporaba	39
14.	Pomoč pri motnjah	40
15.	Izjava o skladnosti	42
16.	Garancijski list	43

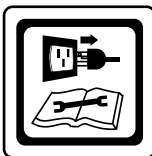


## Obrazložitev simbolov na napravi

Z uporabo simbolov v tem priročniku želimo vašo pozornost usmeriti na mogoča tveganja. Varnostni simboli in razlage, ki jih spremljajo, je treba natančno razumeti. Sama opozorila ne odpravijo tveganj in ne morejo nadomestiti ustreznih ukrepov za preprečevanje nesreč.



Preberite priročnik za uporabo. Pred začetkom uporabe naprave vedno pogledajte v ustrezni razdelek v uporabniškem priročniku.



Pozor! Ugasnite motor pred popravili, vzdrževalnimi deli in čiščenjem. Izklopite glavni vtič.



Naprave ne izpostavljajte dežju.



Embalažni material odvrzite med odpadke. Vse embalažni materiale je treba sortirati in odstraniti v regionalnem reciklažnem centru.



Proizvod ustreza veljavnim evropskim direktivam.

## 1. Uvod

### Proizvajalec:

#### scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Spoštovani kupec,

želimo vam veliko veselja in uspeha pri delu z vašim novim strojem.

### Ob vestilo:

V skladu z veljavnim zakonom o varnosti izdelkov proizvajalec te naprave ni odgovoren za poškodbe nastale na napravi ali z uporabo te naprave zaradi:

- neprimerne uporabe,
- neupoštevanja navodil za uporabo,
- popravila s strani nepooblaščenih neusposobljenih oseb,
- vgradnje in zamenjave neoriginalnih rezervnih delov,
- neprimerne uporabe,
- napak na električnem sistemu, nastalih zaradi neupoštevanja električne specifikacije za napravo in pravil VDE 0100, DIN 57113/ VDE 0113.

### Priporo čila:

Pred sestavo in uporabo stroja preberite celotna navodila za uporabo.

Navodila so namenjena vašemu lažjemu spoznavanju s strojem, njegovo pravilno rabo ter načini uporabe. Priročnik za uporabo vsebuje pomembna navodila o tem kako varno, ustrezno in ekonomično delati z vašim strojem, kako se izogniti nevarnosti, prihraniti stroške in skrajšati čas popravila ter izboljšati zanesljivost in podaljšati življenjsko dobo vašega stroja.

Poleg navodil za varno delovanje naštetih v tem priročniku, morate vedno upoštevati vse predpise za varno delo, ki veljajo v vaši državi.

Navodila za uporabo hranite v bližini stroja. Hranite jih v prozorni plastični mapi in jih s tem zaščitite pred vlago in umazanijo. Z navodili mora biti seznanjen vsak posameznik pred pričetkom dela s strojem. Stroj lahko uporabljajo le osebe, ki so bile usposobljene za njegovo uporabo in so seznanjene z nevarnostmi povezanimi z uporabo stroja. Upoštevati je potrebno minimalno starostno mejo za delo s strojem.

Poleg tukaj navedenih varnostnih navodil in posebnih predpisov, ki veljajo v vaši državi, je potrebno pri delu s strojem upoštevati še splošno uveljavljena tehnična pravila za rokovanje z napravami za obdelovanje lesa.

## 2. Opis naprave (Slika 1-5)

1. DH6000
  2. dovod zraka
  3. loputa ohišja
  4. stojalo okvirja
  5. kolesa
  6. ročaj
  7. zaslon
  8. izpust zraka
  9. os koles
  10. posoda za vodo
- A. naprava za razvlaževanje
  - B. indikator nivoja
  - C. samodejno odtajanje
  - D. kazalnik hitrosti
  - E. števec obratovalnega časa
  - F. prikazovalnik vlažnosti
  - G. tipka za vklop/izklop
  - H. povečevanje ciljne vlažnosti
  - I. znižanje ciljne vlažnosti
  - J. nastavljanje hitrosti

## 3. Obseg dostave

- 1x - DH6000
- 1x - ročaj
- 2x - kolesa
- 1x - navodila za uporabo

- Odprite embalažo in napravo previdno vzemite ven.
- Odstranite ovojnino ter ovojnina in transportna varovala (če obstajajo).
- Preverite, ali je obseg dobave celovit.
- Preverite, če so se naprava in deli pribora poškodovali med transportom. V primeru reklamacij morate takoj obvestiti prevoznika. Kasnejših reklamacij ne bomo priznali.
- Po možnosti embalažo shranite do preteka garancijskega časa.

### ⚠ Pozor!

**Naprava in ovojnina niso otroške igrače! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijami in majhnimi delci! Obstaja nevarnost da delce pogoltnejo in se zadušijo!**

## 4. Predpisana namenska uporaba

Naprava je primerna za uporabe, pri katerih je predvideno delovanje z virom izmenične napetosti 230 V. **Obvezno upoštevajte omejitve v varnostnih napotkih.**

Razvlaževalnik zraka je primeren za hišno uporabo, za sušenje vlažnih sten, po izlivu vode ali za zmanjšanje zračne vlage v zaprtih prostorih.

Uporaba v skladu z namenom zajema tudi upoštevanje proizvajalčevih predpisov za obratovanje, vzdrževanje in zagon ter upoštevanje varnostnih napotkov iz navodil za uporabo.

Upoštevati se morajo tudi zadevni predpisi za zaščito pred nezgodami, ki veljajo za obratovaje, kot tudi ostala splošno veljavna zdravstvena in varnostno tehnična pravila.

Ta stroj se lahko uporablja le v skladu z njegovo namembnostjo. Vsaka druga uporaba šteje kot ne-namenska nedovoljena uporaba. Za kakršnekoli poškodbe ali škodo, ki bi nastale zaradi nedovoljene uporabe, nosi odgovornost uporabnik/upravljalac in ne proizvajalec.

Prosimo, da upoštevate, da naše naprave niso bile konstruirane za namene uporabe v obrtništvu ali industriji. Ne prevzemamo nobene odgovornosti, če je bila naprava uporabljena v obrtništvu ali industriji ter v podobnih dejavnostih.

### Funkcijsko delovanja

Razvlaževalnik zraka dela po načelu kondenzacije. Zrak v prostoru se skozi filter vsesa v hladilni element, kjer se vodni hlapi iz zraka kondenzirajo v zračne kaplje. Zračne kaplje nato stečejo v posodo za kondenzno vodo in dalje v posodo za vodo, medtem ko se osušen hladen zrak spelje skozi kondenzator naprave in ogret vrne v prostor. Temperatura izpihanega zraka je približno 2–5 °C nad sobno temperaturo.

Toplota se pridobi z energijo, dovedeno kompresorju in ventilatorju, toplota pa nastaja tudi pri kondenziranju vodnih hlapov.

S stalnim kroženjem zraka v prostoru, ki ga povzroči naprava, se relativna vlaga zraka znižuje, kar hitro in nežno osuši zrak v prostoru.

Vodni hlapi zraka se lahko in neovirano gibajo skozi zrak. Zato je pomembno, da prostor „zatesnite“, kolikor gre, to pomeni, da zaprete vrata in okna in zmanjšate vstopanje v prostor in izstopanje iz njega. V nasprotnem primeru se sušilni učinek naprave bistveno zmanjša.

## 5. Varnostni napotki

V teh navodilih smo mesta, ki se tičejo vaše varnosti, označili s tem znakom: ⚠

Poleg tega so v navodilih tudi druga pomembna mesta, ki so označena z besedo »**POZOR!**«.

### ⚠ Pozor!

Pri uporabi naprav morate upoštevati nekatere varnostne ukrepe, da preprečite telesne poškodbe in materialno škodo. Skrbno preberite ta navodila za uporabo oz. varnostne napotke. Če boste napravo predali drugim osebam, jim izročite tudi ta navodila za uporabo oz. varnostne napotke. Ne prevzemamo nikakršne odgovornosti za nezgode in poškodbe, nastale zaradi neupoštevanja teh navodil in varnostnih napotkov.

### ⚠ GEFAHR

Pri neupoštevanju teh navodil obstaja velika smrtna nevarnost oz. nevarnost smrtno nevarnih poškodb.

### ⚠ OPOZORILO

Pri neupoštevanju teh navodil obstaja smrtna nevarnost oz. nevarnost hudih poškodb.

### ⚠ PREVIDNO

Pri neupoštevanju teh navodil obstaja majhna do srednja nevarnost poškodb.

### ⚠ NAPOTEK

Pri neupoštevanju teh navodil obstaja nevarnost poškodbe naprave ali drugih vrednostnih predmetov.

### Splošni varnostni napotki za električna orodja

⚠ **Pozor!** Pri uporabi električnih orodij je treba zaradi zaščite pred električnim udarom, nevarnostjo poškodb in požara upoštevati sledeče temeljne varnostne ukrepe. **Pred uporabo električnega orodja preberite vse te napotke in jih varno shranite.**

Izraz »električno orodje«, ki se uporablja v varnostnih napotkih, se nanaša na električna orodja z napajanjem iz električnega omrežja (z električnim kablom) in na električna orodja z akumulatorskim napajanjem (brez električnega kabla).

#### 1) Varstvo pri delu

- a) **Svoje delovno območje ohranjajte čisto in dobro osvetljeno.** Nered in neosvetljena delovna območja lahko privedejo do nezgod
- b) **Električnega orodja ne uporabljajte na območju nevarnosti eksplozije, na katerem so goreče tekočine, plini ali prah.** Električna orodja ustvarjajo iskre, ki lahko povzročijo vnetje prahu ali hlapov.
- c) **Otrokom in drugim osebam med uporabo električnega orodja ne pustite blizu.** Zaradi odvratanja pozornosti lahko izgubite nadzor nad napravo.

#### 2) Električna varnost

- a) **Priključni vtič električnega orodja mora biti primeren za vtičnico. Vtiča ni dovoljeno spreminjati na noben način. Skupaj z zaščitno ozemljenimi električnimi orodji ne uporabljajte adapterskih vtičev.** Nespremenjeni vtiči in primerne vtičnice zmanjšajo tveganje električnega udara.

- b) **Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, kot so cevi, radiatorji, štedilniki in hladilniki.** Če je vaše telo ozemljeno, obstaja povečano tveganje zaradi električnega udara.
- c) **Električnega orodja ne izpostavljajte dežju ali vlagi.** Vdor vode v električno napravo poveča tveganje električnega udara.
- d) **Kabla ne uporabljajte za druge namene, na primer za prenašanje ali obešanje električnega orodja za kabel ali za vlečenje vtiča iz vtičnice.** Kabla ne približujte virom vročine, olju, ostrim robovom ali premikajočim se delom naprave. Poškodovani ali zasukani kabli povečajo tveganje električnega udara.
- e) **Če z električnim orodjem delate na prostem, uporabljajte samo podaljške kablov, ki jih je dovoljeno uporabljati na prostem.** Uporaba podaljška kabla, primerne za uporabo na prostem, zmanjša tveganje električnega udara.
- f) **Če uporabe električnega orodja v vlažni okolici ni mogoče preprečiti, uporabite zaščitno stikalo za okvarni tok.** Uporaba zaščitnega stikala za okvarni tok zmanjša tveganje električnega udara.

### 3) Varnost oseb

- a) **Bodite vedno pozorni, pazite, kaj počnete, dela z električnim orodjem se lotite premišljeno. Električnega orodja ne uporabljajte, ko ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil.** Že en sam trenutek nepazljivosti pri uporabi električnega orodja lahko privede do resnih telesnih poškodb.
- b) **Nosite osebno zaščitno opremo in zmeraj uporabljajte tudi zaščitna očala.** Uporaba osebne zaščitne opreme, kot je maska za zaščito pred prahom, nedrseči zaščitni čevlji, zaščitna čelada ali zaščita sluha, odvisno od vrste in uporabe električnega orodja zmanjša tveganje poškodb.
- c) **Izogibajte se nehotenemu zagonu naprave. Prepričajte se, da je električno orodje izključeno, preden ga priključite na vir električnega toka in/ali akumulator, ga dvignete ali prenašate.** Če pri prenašanju električnega orodja s prstom pritiskate na stikalo ali že vklopljeno napravo priključite na oskrbo s tokom, lahko to privede do nezgod.
- d) **Pred vklopom električnega orodja odstranite nastavitvena orodja ali izvijače.** Orodje ali izvijač v vrtečem se delu naprave lahko privede do poškodb.
- e) **Izogibajte se neobičajni držji telesa. Poskrbite za varen položaj in vedno ohranjajte ravnotežje.** halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Tako lahko električno orodje še posebej v nepričakovanih situacijah bolje nadzorujete.

- f) **Nosite primerna oblačila. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Lase, oblačila in rokavice imejte zunaj dosega premikajočih se delov.** Premikajoči se deli lahko zgrabijo ohlapna oblačila, nakit ali lase.
- g) **Če lahko vgradite priprave za sesanje ali prestrezanje prahu, se prepričajte, da so te priključene in se pravilno uporabljajo.** Uporaba naprave za sesanje prahu lahko zmanjša nevarnost zaradi prahu.

### 4) Uporaba in ravnanje z električnim orodjem

- a) **Naprave ne preobremenjujte. Za svoje delo uporabljajte zanj predvideno električno orodje.** Delo s primernim električnim orodjem v navedenem območju moči je boljše in varnejše.
- b) **Ne uporabljajte električnih orodij z okvarjenim stikalom.** Električno orodje, ki ga ni mogoče vklopiti in izklopiti, je nevarno in ga je treba popraviti.
- c) **Potegnite vtič iz vtičnice in/ali odstranite akumulatorsko baterijo, preden začnete izvajati nastavitve naprave, menjavati njene dele in preden napravo odložite.** Ta previdnostni ukrep prepreči nehoteni zagon električnega orodja.
- d) **Ko električnih orodij ne uporabljate, jih hranite zunaj dosega otrok.** Naprave naj ne uporabljajo osebe, ki z uporabo niso seznanjene ali niso prebrale teh navodil. Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.
- e) **Električna orodja skrbno vzdržujte. Preverjajte, ali premični deli naprave delujejo brezhibno in niso zatakneni, ali deli niso odlomljeni ali tako poškodovani, da je ovirano delovanje električnega orodja. Pred uporabo naprave poskrbite za popravilo poškodovanih delov.** Veliko nezgod nastane zaradi slabo vzdrževanih električnih orodij
- f) **Vaša rezalna orodja naj bodo ostrina in čista.** Skrbno vzdrževana rezalna orodja z ostrimi rezili se manj zatikajo in so lažje vodljiva.
- g) **Električno orodje, pribor, delovno orodje itd. uporabljajte v skladu s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in vrsto opravila, ki ga izvajate.** Uporaba električnih orodij za nepredvideno uporabo lahko privede do nevarnih situacij.

### 5) Servis

- a) **Električno orodje dajte v popravilo samo usposobljenemu strokovnemu osebju, ki naj uporablja izključno originalne nadomestne dele.** S tem zagotovite, da se ohrani varnost električnega orodja.

## DODATNI VARNOSTNI NAPOTKI ZA RAZVLAŽEVALEC ZRAKA/GRADBENI SUŠILEC

### VARNOSTNI NAPOTKI ZA RAZVLAŽEVALEC ZRAKA/GRADBENI SUŠILEC

1. Zavarujte se pred nevarnostmi električnega toka.
2. Delov, ki se mehansko premikajo ali vročih delov, se ne dotikajte. Ne odstranjujte nobenih zaščitnih pokrovov.
3. Ne uporabljajte nobenih električnih naprav (prav tako ne podaljška kabla in vtičnih spojev), ki so poškodovane.
4. Preverite, ali se omrežna napetost ujema z napestjo navedeno na tipski tablici naprave.
5. Ne vlecite vtič omrežnega kabla iz vtičnice, če želite izklopiti napravo.
6. Pri premikanju naprave pazite na to, da ne prevozite ali poškodujete kablov.
7. Vtičnica mora biti ozemljena in ustrezno zaščitena.
8. Gradbeni sušilec med obratovanjem ne sme biti pokrit, na napravo prav tako ne odlagajte predmetov, kosov oblačil ali podobnega.
9. Preprečite dostop tujkov do dovodne in odvodne odprtine za zrak.
10. Gradbeni sušilec morate postaviti na stabilno, ravno površino.
11. Med delovanjem naprave je napravo prepovedano obračati in prevračati ali menjati mesto postavitve.
12. Naprave ne postavljajte v bližino virov toplote, kot so npr. radiatorji, grelniki itd.
13. Prosimo, da naprave ne uporabljate v bližini kemikalij ali kislin, saj lahko slednje poškodujejo zbiralno posodo ali celotno napravo.
14. Prosimo, da izključite napravo iz napajanja, če je daljše obdobje ne boste uporabljali. Storite enako, če želite napravo očistiti.
15. Če želite uporabiti trajno drenažo, pazite, da cev ni prepognjena in lahko voda prosto teče skozi njo. V primeru zelo nizkih zunanjih temperatur ali pogojih, pri katerih lahko voda zmrzne, ne uporabite trajne drenaže.
16. Napravo zaščitite pred pršenjem vode.
17. Prosimo, uporabite izključno ozemljeno standardno električno vtičnico s priključkom 220 – 240 V AC.
18. To napravo lahko uporabljajo otroci starejši od 8 let in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali brez izkušenj oziroma znanja pod nadzorom, ali če so podučeni o varnem ravnanju z napravo in s tem povezanimi nevarnostmi. Otroci se ne smejo igrati z napravo. Otroci smejo čistiti ali izvajati vzdrževanje samo pod nadzorom.
19. Pred transportom izpraznite posodo za vodo, da s tem preprečite politje.
20. Če pri obratovanju naprave pride do težav, kot je npr. vonj po ognju, izključite napravo iz napajanja.

## VARNOSTNA NAVODILA V PRIMERU SERVISIRANJA/VZDRŽEVANJA

1. Za vzdrževanje in kot dodatno opremo je dovoljeno uporabljati le originalne dele
2. Pred uporabo vedno vizualno preverite, da naprava ni obrabljena ali poškodovana. Iz varnostnih razlogov zamenjajte obrabljene ali poškodovane dele in vijake. Zategnite vse matice, zatiče in vijake, da zagotovite, da je oprema v varnem obratovalnem stanju.

### ⚠ OPOZORILO!

Neprimerno vzdrževanje ali neupoštevanje oz. neuspeh pri odpravljanju težave lahko med obratovanjem privede do nevarne situacije. Uporabljajte samo redno in ustrezno vzdrževane stroje. Samo tako da lahko predvidevate, da bo naprava obratovala varno, ekonomično in brezhibno.

### **Delujočega stroja ni dovoljeno čistiti, vzdrževati, nastavljati ali popravljati. Premikajoči se deli lahko povzročijo hude poškodbe.**

Za čiščenje delov stroja ne uporabljajte bencina ali drugih vnetljivih topil.

Popravila lahko izvajajo samo strokovnjaki z ustreznimi znanji o napravi.

Če se omrežni kabel poškoduje, ga lahko v izogib nevarnostim zamenja le proizvajalec, njegova servisna služba ali ustrezno kvalificirano osebje.

### PREOSTALA TVEGANJA

Tudi pri pravilni uporabi lahko kljub upoštevanju vseh zadevnih varnostnih predpisov obstajajo preostala tveganja zaradi konstrukcije, ki je pogojena z namenom uporabe.

Preostala tveganja se lahko zmanjšajo, če se v celoti upoštevata točki „Varnostni napotki“ in „Pravilna uporaba“ ter celotna navodila za uporabo.

Pozornost in previdnost zmanjšujeta nevarnost osebnih poškodb in materialne škode.

- Nevarnost zaradi električnega toka, pri uporabi neustreznih električnih priključnih vodov/napeljav.
- Dotik delov, ki prevajajo električni tok, pri odprtih električnih sestavnih delih.

Nadaljnje lahko kljub sprejetim ukrepom obstajajo neočitna preostala tveganja.

## 6. Tehnični podatki

Model	DH6000
Vrsta zaščite	IP20
Nazivna moč	900 W
Največja moč	1150 W
Napetost	230 V / 50 Hz
Največja poraba energije	4,5 A
Temperaturni razpon	5° - 35°C
Razpon zračne vlage	30% - 80%
Moč razvlaževanja pri (30°C/80%)	60 L/d
Hladilno sredstvo	R407C
Količina hladilnega sredstva	410 g
Prostornina rezervoarja	6 L
Samoodtočnost	Da
Moč črpalke	Ni na voljo
Zračni pretok (m <sup>3</sup> /h)	350 m <sup>3</sup> /h
Površina prostora	70m <sup>2</sup>
Dolžina cevi	Ni na voljo
Višina črpanja	Ni na voljo
Zaslon	Da
Teža	32 kg

Tehnične spremembe so pridržane!

## 7. Montaža

### Namestitev koles in ročaja, sliki 2 + 3

1. Montirajte kolesi, podporne noge in ročaj.
2. Podporne noge s 3 vijaki pritrdite na obeh straneh v za to določene luknje v ohišju.
3. Ročaj potisnite med podporne noge in ga na obeh straneh pritrdite z vijaki.
4. Za montiranje koles najprej z vijaki pritrdite os koles na spodnji strani gradbenega sušilca.
5. Kolesi potisnite na desno in levo stran osi ter ju fiksirajte z razcepko.

## 8. Zagon

1. Vključite vtič omrežnega kabla v vtičnico. Slišali boste potrditev naprave z zvočnim signalom. Zaslon kaže vlago okolice.
2. Zdaj lahko nastavite razvlaževalno vrednost z uporabo tipk plus/minus med min. 30 % do 80 % (med tem postopkom utripa ikona za razvlaževanje).
3. Če ste nastavili želeno vrednost, počakajte 5 sekund, da se shrani vrednost v gradbeni sušilec. Ikona za razvlaževanje preneha utripati in gradbeni sušilec se zažene. Prikaz vlage v okolici prikazuje spremembo.
4. Pred uporabo napravo postavite na vodoravno, ravno površino.

5. Napravo morate montirati v skladu z državnimi predpisi za priključevanje.
6. Naprava je v vtičnico priključena s kablom tipa H05VV-F 3G 1,5 mm<sup>2</sup>.

### Funkcije vnosnih tipk

1. Tipka za vklop/izklop: S to tipko lahko vklopite in izklopite napravo.
2. Tipki »plus/minus«: S tema dvema tipkama lahko nastavite zelene stopnje vlažnosti zraka. Pritiskajte tipko plus ali minus, dokler ne dosežete zelene vrednosti ali tipko držite (vrednost bo zdaj tekla v obe smeri) in jo spustite, ko dosežete zeleno vrednost.
3. Tipka »FAN«: S to tipko lahko nastavite hitrost delovanja sušilca.

### Samodejno odtaljevanje

Pri nizki temperaturi okolice se naprava samodejno zažene za odtaljevanje. V tej fazi hladilni ventilator deluje normalno, samo vgrajeni kompresor se izklopi. V tej fazi na zaslonu svetita samo ikona za »samodejno odtaljevanje« in ikona FAN.

### Zbiralna posoda za vodo

Če je zbiralna posoda popolnoma napolnjena z vodo, je to na zaslonu označeno z ikono »Indikator nivoja polno«, v nasprotnem primeru se na zaslonu prikaže »FU«. Poleg tega se po 5 sekundah sproži zvočni signal in naprava zaustavi postopek razvlaževanja.

### Odstranjevanje posode za vodo

1. Izklopite napravo
2. Odprite vrata ohišja.
3. Odstranite posodo in jo takoj izpraznite.
4. Posodo ponovno vstavite. Pazite, da je posoda v pravilnem položaju.
5. Zaprite loputo ohišja.
6. Posodo vklopite razvlaževalnika zraka. Slikovni prikaz in motnja „FU“ se več ne prikazujeta. Se slikovni prikaz in motnja še naprej prikazujeta? Posodo ponovno odstranite in jo še enkrat vstavite.

### ČAS DELOVANJA NAPRAVE

Skupni čas delovanja naprave je prikazan na zaslonu.

### Pomembna delovna navodila

- Kompresor naprave se vklopi z zamudo približno 3 minute po vklopu naprave.
- Temperaturno območje, v katerem lahko naprava brezhibno deluje, se giblje od okoli +5 °C do +35 °C.
- V fazi odmrzovanja se kompresor izklopi, ventilator še vedno deluje normalno.
- Priporočamo, da material filtra približno enkrat mesečno očistite, ob tem ga dobro izperite s čisto toplo vodo.
- Priporočamo varno razdaljo med steno in dovodi/odvodi za zrak.
- Zbiralna posoda izpraznite po vsaki uporabi naprave.

- Če naprave daljše obdobje ne boste uporabljali, izključite napravo iz napajanja in pritrdite napajalni kabel na napravo.
- Gradbenega sušilca med transportom ali med uporabo ne nagibajte za več kot 45°.
- Če ste gradbeni sušilec pomotoma nagnili, počakajte najmanj 12 ur do njegove ponovne uporabe.

## 9. Vzdrževanje

Razvlaževalec zraka je zasnovan za delovanje brez problemov in minimalni nadzor.

Vsi premikajoči se deli imajo trajno mazanje.

V notranjosti naprave ni nobenih drugih delov, ki bi potrebovali vzdrževanje.

### Čiščenje

- Napravo vzdržujte čim bolj čisto in brez prahu. Napravo obrišite s suho krpo ali s komprimiranim zrakom pod nizkim pritiskom.
- Priporočamo, da napravo očistite neposredno po vsakem končanem delu.
- Redno čistite napravo z vlažno krpo in nekaj milnice. Ne uporabljajte nobenih čistilnih ali razredčilnih sredstev; le-ta lahko poškodujejo plastične dele naprave. Pazite na to, da ne pride voda v notranjost naprave.

## 10. Skladiščenje

Naprave in orodja, ki jih trenutno ne uporabljate, shranite v suhem in zaklenjenem prostoru, izven dosega otrok.

- Posodo za vodo skrbno izpraznite in osušite.
- Preverite, ali je razvlaževalnika zraka v brezhibnem stanju, da bosta po daljšem mirovanju naprave zagotovljeni njegova brezhibnost in zanesljivost.
- Razvlaževalnika zraka skrbno prekrijte.

## 11. Električni priključek

**Nameščeni elektromotor je priključen, tako da je pripravljen za uporabo. Priključek ustreza zadevnim standardom VDE in DIN.**

**Omrežni priključek in uporabljen podaljšek na strani kupca morata ustrezati predpisom.**

### Pomembni napotki

Pri preobremenitvi motorja se ta samodejno izklopi. Po določenem času hlajenja (različni časi) lahko motor znova vklopite.

### Poškodovan električni priključni vodnik

Na električnih priključnih vodih pogosto nastanejo poškodbe izolacije.

Vzroki za to so lahko:

- Otiščanci, če priključne vode speljete skozi okna ali reže vrat.
- Pregibi zaradi nepravilne pritrditve ali vodenja priključnih vodov.
- Rezi zaradi vožnje preko priključnih vodov.

- Poškodbe izolacije zaradi iztrganja iz stenske vtičnice.

- Pretrgana mesta zaradi staranja izolacije.

Takih poškodovanih električnih priključnih vodnikov ne smete uporabljati, ker so zaradi poškodb izolacije smrtno nevarni.

Redno preverjajte, ali so električni priključni vodniki poškodovani. Pri tem pazite, da priključni vodnik pri preverjanju ne bo visel na električnemu omrežju.

Električni priključni vodniki morajo ustrezati zadevnim določilom standardov VDE in DIN. Uporabljajte samo priključne vode z oznako „H05VV-F“.

Po predpisih mora biti opis tipa priključnega voda natisnjen na njem.

### Motor na izmenični tok

- Omrežna napetost mora biti 230 V~.
- Podaljški do 25 m morajo imeti prečni prerez 1,5 kvadratnega milimetra

Priključevanje in popravila električne opreme lahko izvajajo samo električarji.

V primeru povpraševanja morate navesti spodnje podatke:

- Vrsta toka, ki napaja motor
- Podatki tipske ploščice stroja
- Podatki tipske ploščice motorja

### OMREŽNI PRIKLJUČEK

- Razvlaževalec zraka je opremljen z električnim vodom z varnostnim vtičem. Tega je mogoče priključiti na vsako varnostno vtičnico 230 V ~ 50 Hz, ki je zaščitena z varovalko 16 A.
- Pred zagonom pazite, da se omrežna napetost uje ma z delovno napetostjo in močjo stroja na ploščici s podatki.
- Dolgi dovodi ter podaljški, kabelski bobni itd. povzročijo upad napetosti in lahko preprečijo zagon motorja.
- Pri nizkih temperaturah pod +5 °C je zagon motorja ogrožen zaradi težke gibljivosti.

## 12. Transport

Razvlaževalec zraka transportirajte pokončno, da preprečite poškodbe kompresorja.

Če razvlaževalec zraka transportirate v ležečem položaju, mora pred uporabo vsaj eno uro stati.

## 13. Odstranjevanje in ponovna uporaba



Ta izdelek odstranite, vso dodatno opremo in embalažo odstranite med odpadke na okolju prijazen način in ne med gospodinjske odpadke (2012/19/EU). V EU ta simbol pomeni, da tega izdelka ne smete odlagati skupaj z gospodinjskimi odpadki. Ta izdelek vsebuje vredne materiale za recikliranje, ki jih je treba reciklirati, da se ne bi škodovalo okolju in zdravju ljudi zaradi nenaadzorovanega odlaganja odpadkov.

Prosimo, da izdelek odstranite med odpadke z uporabo ustreznih sistemov za zbiranje ali ga za odstranjevanje med odpadke pošljite nazaj na mesto, kjer ste ga kupili. Od tam bodo izdelek dali za reciklažo.

**Alternativa za recikliranje v zvezi z obvezo vračila:**

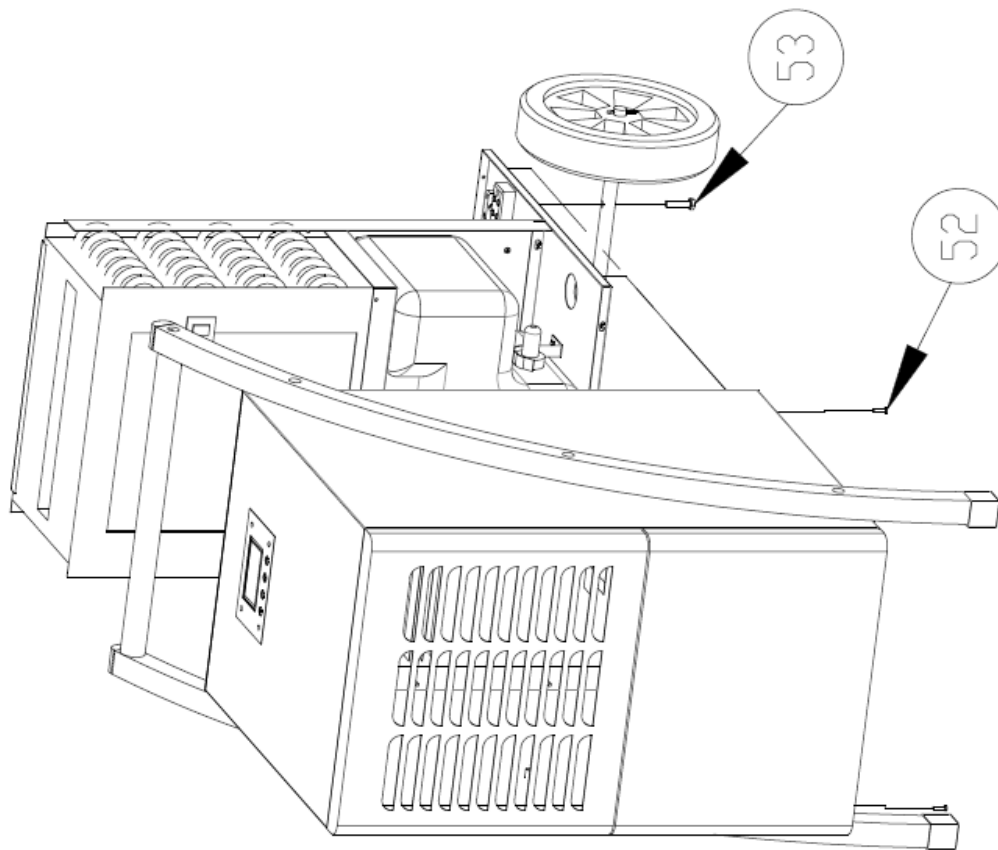
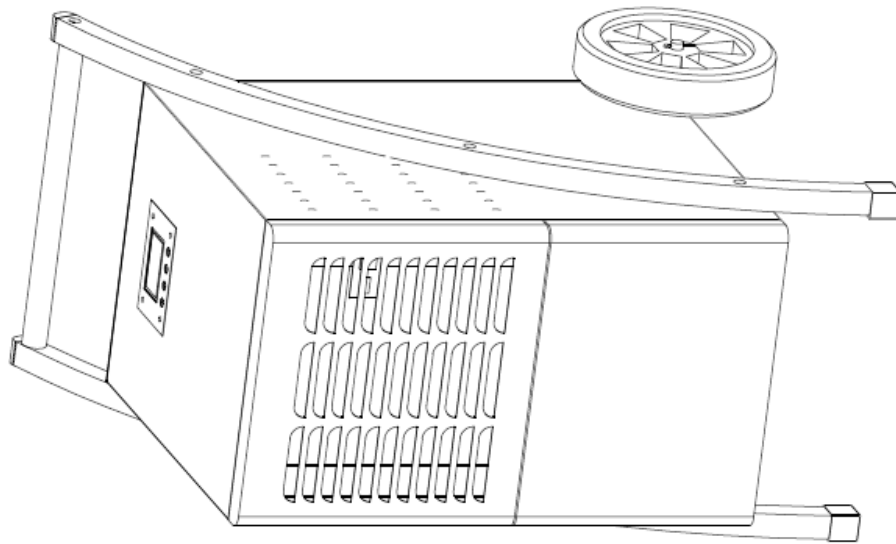
V primeru, da se lastnik odpove lastnini tega izdelka, je obvezan namesto vračila sodelovati pri pravilnem recikliranju. Izdelek lahko zato prepustite na zbirno mesto, ki opravlja odstranjevanje med odpadke v skladu z državnimi zakoni o gospodarstvu recikliranja in odpadkov. Za pridobivanje informacij o javnih zbirnih mestih se, prosimo, obrnite na pristojne organe. Iskanje in odpravljanje okvar.

**14. Pomoč pri motnjah**

Napaka	Vzrok	Rešitev
E1	Napaka sensorja tuljave	Senzor tuljave je treba zamenjati
E2	Napaka sensorja za vlažnost zraka	Senzor za vlažnost zraka je treba zamenjati
E3	Napaka temperaturnega sensorja	Temperaturni senzor je treba zamenjati
E4	Napaka sistema vroče/hladno	Naj gradbeni sušilec pregleda/popravi strokovnjak
E5	Temperatura v prostoru je previsoka	Znižajte temperaturo v prostoru, gradbeni sušilec se bo znova samodejno zagnal

Motnja	Možen vzrok motnje	Ukrep
Gradbeni sušilec ne deluje.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Naprava je brez napajanja.</li> <li>Omrežni vtič ni pravilno vtaknjen.</li> <li>Na zaslonu se prikaže koda napake E4</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Vzpostavite napajanje.</li> <li>Pravilno vtaknite omrežni vtič.</li> <li>Izpraznite zbiralno posodo za vodo.</li> </ul>
Slaba moč razvlaževanja.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Odprtine za dovajanje zraka so prekrите.</li> <li>Prostor ni zaprt.</li> <li>Nizka vlažnost in temperatura okolice.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sprostite odprite za dovajanje zraka.</li> <li>Prosimo, zaprite vsa vrata in okna.</li> <li>Nižja kot je temperatura okolice, manjše je razvlaževanje.</li> </ul>
Močan hrup.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Naprava ni postavljena na ravno površino.</li> <li>Odprtine za odvajanje zraka so prekrите</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Napravo postavite na ravno površino.</li> <li>Sprostite odprtine za odvajanje zraka.</li> </ul>
Iz naprave izteka voda.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Posoda za vodo ne tesni.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Preverite posodo za vodo</li> <li>Zamenjajte posodo za vodo.</li> </ul>





# Konformitätserklärung



<b>DE</b>	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für den Artikel	<b>LV</b>	apliecina šādu saskaņā ar ES direktīvu atbilstības un standarti šādu rakstu
<b>GB</b>	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article	<b>NL</b>	verklaart hierbij dat het volgende artikel voldoet aan de daarop betrekking hebbende EG-richtlijnen en normen
<b>FR</b>	déclare la conformité suivante selon la directive UE et les normes pour l'article	<b>RU</b>	заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС
<b>IT</b>	dichiara la seguente conformità secondo le direttive e le normative UE per l'articolo	<b>PT</b>	declara o seguinte conformidade com a Directiva da UE e as normas para o seguinte artigo
<b>CZ</b>	prohlašuje následující shodu podle smernice EU a norem pro výrobek	<b>ES</b>	declara la conformidad siguiente según la directiva la UE y las normas para el artículo
<b>HU</b>	az EU-irányelv és a vonatkozó szabványok szerinti következo megfeleloségi nyilatkozatot teszi a termékre	<b>DK</b>	erklærer hermed, at følgende produkt er ioverensstemmelse med nedenstående EUDirektiver og standarder:
<b>HR</b>	ovime izjavljuje da postoji sukladnost prema EU-smjernica i normama za sljedece artikle	<b>SE</b>	försäkrar härmed följande överensstämmelse enligt EU-direktiv och standarder för följande artikeln
<b>RO</b>	declară următoarea conformitate corespunzător directive-lor și normelor UE pentru articolul	<b>NO</b>	erklærer herved følgende samsvar under EU-direktiv og standarder for følgende artikkel
<b>TR</b>	Normları gereginde asagıdaki uygunluk açıklama masını sunar.	<b>BG</b>	искането за съответствие със следните директиви и стандарти на ЕС
<b>FI</b>	vakuuttaa täten, että seuraava tuote täyttää ala esitetty EU-direktiivit ja standardit	<b>BA</b>	objašnjava sljedeće skladu s direktivom EU i standardima za proizvod
<b>PL</b>	deklaruje, że produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami UE i normami	<b>RS</b>	objašnjava na sledeći način u skladu sa direktivom EU i standardima za proizvod
<b>SI</b>	izjavlja sledeco skladnost z EU-direktivo in normami za artikel	<b>IS</b>	útskýrir eftirfarandi í samræmi við tilskipun Evrópusambandsins og staðla fyrir vöruna
<b>SK</b>	prehlasuje nasledujúcu zhodu podľa smernice EU a noriem pre výrobok	<b>LT</b>	pareiškia, taip atitiktis pagal ES direktyvos ir standartai šį straipsnį
<b>EST</b>	kinnitab järgmist vastavust vastavalt ELi direktiivi ja standardite järgmist artiklinumbrit		

## Bautrockner DH600

<input type="checkbox"/> 2014/29/EU	<input type="checkbox"/> 89/686/EC_96/58/EC
<input type="checkbox"/> 2014/35/EU	<input checked="" type="checkbox"/> 2006/42/EC
<input checked="" type="checkbox"/> 2006/28/EC	<b>Annex IV</b> Notified Body: Notified Body No.: Reg. No.:
<input type="checkbox"/> 2005/32/EC	<input type="checkbox"/> 2000/14/EC_2005/88/EC
<input checked="" type="checkbox"/> 2014/30/EU	<b>Annex V</b>
<input type="checkbox"/> 2004/22/EC	<b>Annex VI</b>
<input type="checkbox"/> 1999/5/EC	<input type="checkbox"/> 2004/26/EC
<input type="checkbox"/> 2014/68/EU	Emission. No:
<input type="checkbox"/> 90/396/EC	
<input checked="" type="checkbox"/> 2002/95/EC	

Standard references: EN60335-2-40;60335-1;EN62233;ZEK 01.4-08;EN55014-1;EN55014-2;61000-3-2;EN61000-3-3;

Ichenhausen, den 18.08.2016

Unterschrift / Markus Bindhammer / Technical Director

Art.-No. 5906501901  
Subject to change without notice

Documents registrar: Schwarz Benjamin  
Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

#### Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, das innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für

Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

#### Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not

manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

#### Garantie FR

Les défauts visibles doivent être signalés au plus tard 8 jours après la réception de la marchandise, sans quoi l'acheteur perd tout droit au dédommagement.

Nous garantissons nos machines, dans la mesure où elles sont utilisées de façon conforme, pendant la durée légale de garantie à compter de la réception, sachant que nous remplaçons gratuitement toute pièce de la machine devenue inutilisable du fait d'un défaut de matière ou

d'usinage durant cette période. Toutes les pièces que nous ne fabriquons pas nous-mêmes ne sont garanties que si nous avons la possibilité d'un recours en garantie auprès des fournisseurs respectifs. Les frais de main d'œuvre occasionnés par le remplacement des pièces sont à la charge de l'acquéreur. Tous droits à réhabilitation et toutes prétentions à une remise ainsi que tous autres droits à dommages et intérêts sont exclus

#### Garanzia IT

Vizi evidenti vanno segnalati entro 8 giorni dalla ricezione della merce, altrimenti decadono tutti i diritti dell'acquirente inerenti a vizi del genere. Appurato un impiego corretto da parte dell'acquirente, garantiamo per le nostre macchine per tutto il periodo legale di garanzia a decorrere dalla consegna in maniera tale che sostituiamo gratuitamente qualsiasi componente che entro tale periodo presenti dei vizi di materiale o di fabbricazione tali da renderlo inutilizzabile. Per

componenti non fabbricati da noi garantiamo solo nella misura nella quale noi stessi possiamo rivendicare diritti a garanzia nei confronti dei nostri fornitori. Le spese per il montaggio dei componenti nuovi sono a carico dell'acquirente. Sono escluse pretese di risoluzione per vizi, di riduzione o ulteriori pretese di risarcimento danni.

#### Garantie NL

Zichtbare gebreken moeten binnen de 8 dagen na ontvangst van de goederen worden gemeld, zo niet verliest de verkoper elke aanspraak op grond van deze gebreken. Onze machines worden geleverd met een garantie voor de duur van de wettelijke garantietermijn. Deze termijn gaat in vanaf het moment dat de koper de machine ontvangt. De garantie houdt in dat wij elk onderdeel van de machine dat binnen de garantietermijn aantoonbaar onbruikbaar wordt als gevolg van materiaal- of productiefouten, kosteloos vervangen. De garantie vervalt echter bij

verkeerd gebruik of verkeerde behandeling van de machine. Voor onderdelen die wij niet zelf produceren, geven wij enkel de garantie die wij zelf krijgen van de oorspronkelijke leverancier. De kosten voor de montage van nieuwe onderdelen vallen ten laste van de koper. Eisen tot het aanbrengen van veranderingen of het toestaan van een korting en overige schadeloosstellingsclaims zijn uitgesloten.

#### Garantía ES

Los defectos evidentes deberán ser notificados dentro de 8 días después de haber recibido la mercancía, de lo contrario el comprador pierde todos los derechos sobre tales defectos. Garantizamos nuestras máquinas en caso de manipulación correcta durante el plazo de garantía legal a partir de la entrega. Sustituiremos gratuitamente toda pieza de la máquina que dentro de este plazo se torne inútil a causa de fallas de material o de fabricación. Las piezas que no

son fabricadas por nosotros mismos serán garantizadas hasta el punto que nos corresponda garantía del suministrador anterior. Los costes por la colocación de piezas nuevas recaen sobre el comprador. Están excluidos derechos por modificaciones, aminoraciones y otros derechos de indemnización por daños y perjuicios.

#### Garantia PT

Para este aparelho concedemos garantia de 24 meses. A garantia cobre exclusivamente defeitos de material ou de fabricação. Peças avariadas são substituídas gratuitamente. Cabe ao cliente efetuar a substituição. Assumimos a garantia unicamente de peças genuínas. Não há direito à garantia no caso de: peças de desgaste, danos de transporte, danos causados

pelo manejo indevido ou pela desatenção as instruções de serviço, falhas da instalação elétrica por inobservância das normas relativas à electricidade. Além disso, a garantia só poderá ser reivindicada para aparelhos que não tenham sido consertados por terceiros. O cartão de garantia só vale em conexão com a fatura.

#### Garanti NO

Åpenbare mangler skal meldes innen 8 dager etter at varen er mottatt, ellers taper kunden samtlige krav pga slik mangel. Vi gir garanti for at våre maskiner ved riktig behandling under den rettslige garantiens varighet, fra overlevering, på den måten at vi erstatte kostnadsfritt hver maskindel, som innen denne tiden påviselig er ubrukkbar som følge av material- eller

produksjonsfeil. For deler som vi ikke produserer selv, yter vi garanti kun i den utstrekning som garantikrav mot underleverandør tilkommer oss. Kjøperen bærer kostnadene ved montering av nye deler. Endrings- og verditapskrav og øvrige skadeerstatningskrav er utelukkede.

#### Takuu FI

Ilmeisistä puutteista tulee ilmoittaa kahdeksan päivän kuluessa tavaran vastaanottamisesta. Muutoin ostaja ei voi vaatia korvausta ko. puutteista. Annamme takuun oikein käsitellyille koneillemme lakisääteiseksi takuujaksiksi tavaran luovutuksesta alkaen siten, että vaihdamme korvauksetta minkä tahansa koneenosan, joka osoittautuu tämän ajan kuluessa käyttökelpo-

tomaksi raaka-aine- tai valmistusvirheestä johtuen. Osille, joita emme valmista itse, annamme takuun vain mikäli osien toimittaja on antanut niistä takuun meille. Uusien osien asennuskustannukset maksaa ostaja. Purku- ja vähennysvaatimukset ja muut vahingonkorvausvaatimukset eivät tule kysymykseen.

#### Garanti SE

Med denna maskin följer en 24 månaders garanti. Garantien täcker endast material- och konstruktionsfel. Defekta delar ersätts utan omkostningar, men kunden står för installationen. Vår garanti täcker endast original-delar. Anspråk på garanti öreligger inte för: garantin täcker ej,

transportskador, skador orsakade av felaktig behandling och då skötsel föreskrifter inte beaktats. Vidare kan garantikrav endast ställas för maskiner som inte har reparerats av tredje part.

#### Záruka SK

Zrejme vady musia byť predstavené v priebehu 8 dní po obdržaní tovaru, ináč zákazník stratí všetky nároky týkajúce sa takejto vady. Ponúkame záruku na naše aparaty, ktoré sú správne používané počas zákonného termínu záruky tak, že bezplatne vymeníme každú časť aparátu, ktorá sa v priebehu tohto času môže stať dokázateľne nefunkčnou dôsledkom materiálnej či

výrobnej vady. Na časti ktoré sami nevyrobíme, poskytujeme záruku iba v rozsahu, v ktorom nám prísluší nárok na záručné plnenie k subdodávateľovi. Za trov týkajúce sa inštalácie novej súčasti je zodpovedný zákazník. Nárok na výmenu tovaru, na zľavu a iné nároky na nahradenie škody sú vylúčené.

#### Garancija SI

Očitne pomanjkljivosti je potrebno naznaniti 8 dni po prejemu blaga, v nasprotnem primeru izgubi kupec vse pravice do garancije zaradi takšnih pomanjkljivosti. Za naše naprave dajemo garancijo ob pravilni uporabi za čas zakonsko določenega roka garancije od predaje in sicer na takšen način, da vsak del naprave brezplačno nadomestimo, za katerega bi se v tem roku

izkazalo, da je zaradi slabega materiala ali slabe izdelave neuporaben. Za dele, ki jih sami ne izdelujemo, jamčimo samo toliko, kolikor zahteva garancija drugih podjetij. Stroški za vstavljanje novih delov nosi kupec. Zahteve za spreminjanje in zmanjšanje ter ostale zahteve za nadomestilo škode so izključene.

#### Szavatosság HU

A nyilvánvaló hibákat ki kell jelenteni számított 8 napon belül az áruk, különben a vevő elveszti minden igényt az ilyen hibák. Kínálunk garanciát a gépeinket a megfelelő kezelési időtartamának hallgatóságos garancia a szállítási időpontját oly módon, hogy cserélje ki minden egyes részre ezen idő alatt észlelhető a sorban anyag-vagy gyártási legyen hibával, ingyen. Az alkatrészeket, hogy

nem termel magunkat, hogy csak olyan garanciát, hiszen jogosultak jótállási igények beszállítókkal szemben. A költségek beillesztése az új részek a vevőnek. Átalakítása és csökkentése követelések és egyéb kártérítési igények ki vannak zárva.

#### Garancija HR

Vidljivo štete se moraju prijaviti u roku od 8 dana od primitka robe. U suprotnom slučaju kupac gubi pravo na reklamaciju. Mi jamčimo za naše strojeve u slučaju ispravnog postupanja tijekom perioda zakonskog jamstva tako što zamijenjujemo besplatno bilo koji dio stroja koji dokazano postane neupotrebljiv uslijed neispravnog materijala ili grešaka u proizvodnji u tom vremenskom

periodu. Za dijelove koje mi nismo proizveli jamčimo samo ukoliko imamo pravo na reklamaciju prema dobavljačima. Troškove za ugradnju novih dijelova snosi kupac. Molbe za smanjenjem cijene kao i sve druge reklamacije zbog šteta su isključene.

#### Záruka CZ

Viditelné vady jsou poukazatelné během 8 dní od obdržení zboží, jinak ztrácí zákazník všechny nároky týkající se takovýchto vad. Poskytujeme záruku na naše stroje, s kterými je správně zacházeno, na dobu zákonně záruční lhůty začínající od doručení tak, že bezplatně vyměníme každou část stroje, která se během této doby může stát prokazatelně nepoužitelnou následkem

materiálové či výrobní vady. Na díly, které sami neopravujeme, poskytujeme záruku pouze v rozsahu, v němž nám přísluší nárok na záruční plnění vůči subdodavateli. Náklady na instalaci nového dílu nese zákazník. Nárok na výměnu zboží, na slevu a jiné nároky na odškodnění jsou vyloučené.

#### Gwarancja PL

Wszelkie uszkodzenia muszą być zgłaszane w przeciągu 8 dni od daty otrzymania towaru, w przeciwnym wypadku, prawo do reklamacji wygasa. Gwarantujemy, że w czasie trwania gwarancji wymienimy wszelkie części maszyny, które okażą się niesprawne na skutek wad materiału z jakiego zostały wykonane lub błędów w produkcji bez dodatkowych opłat pod warunkiem, że maszyna

będzie obsługiwana zgodnie z zaleceniami. W odniesieniu do części nie produkowanych przez nas, gwarancja obowiązuje tylko w przypadku naszych dostawców. Koszty instalacji nowych części są ponoszone przez klienta. Odszkodowania wynikłe z uszkodzeń maszyny oraz redukcje ceny zakupu maszyny w ramach reklamacji nie będą rozpatrywane.

#### Garantië RO

Defecte evidente trebuie să fie raportate în termen de 8 zile de la primirea de bunuri, altfel cumpărătorul pierde toate cererile pentru astfel de defecte. Oferim o garanție de pe mașinile noastre cu un tratament adecvat pe durata unei garanții implicite de la data de livrare în așa fel încât vom înlocui fiecare parte în acel moment detectabil într-un rând în material sau manoperă ar fi inutil, gratuit. Pentru părțile care nu ne pro-

duc, vom face doar o astfel de garanție, așa cum avem dreptul la pretenții de garanție împotriva furnizorilor. Costurile pentru introducerea de piese noi la cumpărător. Conversie și reducerea creanțe și alte cererile de despăgubire sunt excluse.

#### Garantii EE

Ilmselgetest vigadest tuleb teatada 8 päeva jooksul pärast kauba kättesaamist, vastasel juhul kaotab ostja kõik õigused garantiile nimetatud vigade tõttu. Õige käsitsemise korral anname oma masinatele garantii seadusega ettenähtud ajaks alates kauba üleandmisest nii, et vahetame tasuta välja kõik masina osad, mis nimetatud aja jooksul peaks muutuma kasutuskõlbmatuks

materjali- või tootmisvea tõttu. Osade eest, mida me ise ei tooda, anname garantii vaid selles osas, mis tarnija on meile garanteerinud. Uute osade paigaldamise kulud kannab ostja. Muutmis- ja amortisatsiooninõuded ning muud kahjutasu nõuded välistatakse.

#### Garantija LV

Acīmrēdzami defekti ir jāpaziņo 8 dienu laikā no preces saņemšanas. Pretējā gadījumā pircēja tiesības pieprasīt atlīdzību par šādiem defektiem ir spēkā neesošas. Mēs dodam garantiju savām iekārtām, ja pircējs pret tām atbilstoši izturas garantijas laikā. Mēs ņņemamies bez maksas piegādāt jebkuru rezerves daļu, kas iespējams kļuvusi nelietoājama bojātu materiālu vai ražošanas defektu dēļ šajā laika periodā. Attiecībā uz rezerves daļām, kuras nav mūsu ražotas, mēs garantējam

tikai gadījumā, ja mums ir garantija no saviem piegādātājiem. Jauno detaļu uzstādīšanas izmaksas ir jāuzņemas pircējam. Pirkuma atcelšana vai pirkuma cenas samazināšana, kā arī jebkuras citas prasības par bojājumu atlīdzināšanu netiek izskatītas.

#### Garantija LT

Dėl akivaizdžiai matomų defektų turi būti informuota per 8 dienas nuo įrenginio gavimo momento. Kitu atveju pirkėjo teisė reikšti pretenziją dėl šių defektų yra negaliojanti. Savo įrenginiams mes garantuojame įstatymo nustatytą pilną aptarnavimą garantinio laikotarpio metu, jei yra laikomasi gamintojo-vartotojo susitarimo ir mes pažadame nemokamai pakeisti bet kurias mašinos dalis,

sugedusias dėl blogos medžiagos ar gamyklinio broko. Mes neatsakome už dalis, pagamintas ne mūsų ir jūsų gautas iš kito tiekėjo. Naujų dalių montavimo kaštai yra pirkėjo atsakomybė. Pirkimo nutraukimas ar pirkimo kainos sumažinimas, kaip ir bet kurios kitos pretenzijos dėl nuostolių nebūs patenkinamos.

#### Abyrgó IS

Augljósar skemmdir verður að tilkynna innan 8 daga frá viðtöku vörunnar. Annars er réttur kaupanda um bætur vegna slíka skemmda ógildir. Við ábyrgjumst, í tilfelli rétttrar meðhöndlunar yfir lögbundið ábyrgðartímabil frá afhendingu, að við skiptum um hvern vélarhlut án kostnaðar sem ónothæfur er vegna gallaðs efnis eða skemmda í framleiðslu innan ákveðins tímabils. Af því er

tekur til hluti sem ekki eru framleiddir af okkur, ábyrgjumst við af því leiti aðeins að við eigum rétt á ábyrgðarkröfum gagnvart birgðasöllum. Kostnaður vegna uppsetningar á nýjum hlutum skal falla í skaut kaupanda. Ógilding sölu eða afsláttur á kaupverði sem og aðrar kröfur vegna skemmda eru undanskildar.

#### Garanti TR

Apaçık kusurları malların alınmasından 8 gün içinde bildirilmesi gerekir, aksi takdirde alıcı bu kusurları için tüm talepler kaybeder. Biz ücretsiz, yararsız olmalıdır malzeme veya işçilik üst üste saptanabilir bu süre içinde her bir parça takmadan böyle bir şekilde teslim tarihinden itibaren zimni garanti süresine uygun tedavi ile makinelerde bir garanti veriyoruz. Biz tedirikçiler karşı garanti

talepleri hakkı olarak kendimizi üretmek değil bu parça için, biz, sadece teminat olun. Alıcıya yeni parçaların yerleştirilmesi için maliyetleri. Dönüşüm ve azaltma iddiaları ve diğer tazminat talepleri dahil değildir.

#### гаранция BG

Очевидни недостатъци трябва да бъдат докладвани в рамките на 8 дни от получаването на стоки, в противен случай купувачът губи всякакви претенции за таква дефекти. Предлагаме гаранция на нашите машини с правилното лечение на срока на действие на косвена гаранция от датата на доставка по такъв начин, че ние замени всяка част в рамките на това време открива в един ред в материала или изработката трябва да бъде безполезно,

безплатно. За части, които ние не се произвеждат, ние правим само като гаранция, като имаме право на гаранционни искове срещу доставчици. Разходите за вмъкване на нови части на купувача. Преобразуване и намаляване вземания и други искове за обезщетения, са изключени.

#### Гарантия RU

Об очевидных дефектах необходимо уведомить в течение 8 дней после получения товара. В ином случае все претензии покупателя по таким дефектам не принимаются. Мы предоставляем гарантию на наши машины при условии правильного обращения с ними. Гарантия действует с момента передачи машины в течение установленного законом гарантийного срока. В течение этого времени мы гарантируем бесплатную замену любой части машины, если они стали непригодны к использованию в результате доказуемых ошибок в применяемых

материалах или при изготовлении. На части машины, которые мы не изготавливаем сами, мы предоставляем гарантии в той мере, насколько нас касаются рекламационные претензии к изготовителям. Расходы по замене деталей несет покупатель. Претензии на расторжение договора купли-продажи, штрафы и прочие требования о возмещении ущерба исключаются.

#### Garantie BE-VLG

Zichtbare gebreken moeten binnen 8 dagen na ontvangst van de goederen worden gemeld, anders verliest de koper elk recht op aanspraak voor dergelijke gebreken. Bij een juiste behandeling van onze machines en gedurende de wettelijke garantietermijn vanaf de aflevering bieden wij garantie door elk machineonderdeel, dat tijdens deze periode door materiaal- of

productiefouten onbruikbaar zou worden, gratis te vervangen. Voor onderdelen die wij niet zelf produceren, bieden wij enkel garantie in de mate die de toeleveranciers ons bieden. De kosten voor de plaatsing van de nieuwe onderdelen draagt de koper. Aanspraken voor wijzigingen, waardevermindering en overige schadeloosstelling zijn uitgesloten.